

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

22 SEPTEMBER 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

22 SEPTEMBRE 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

Eerste minister
Premier ministre

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel
Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

29. 5.1998	1109	Anciaux	Belgacom. — Taalkundige verdeling der betrekkingen. Belgacom. — Répartition linguistique des emplois.	4315
3. 6.1998	1118	Verreycken	Toepasselijkheid van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken op Belgacom. Application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative chez Belgacom.	4316
19. 8.1998	1276	Mevr./Mme Thijs	* CPT 11. — Prijszetting in België. CPT 11. — Fixation du prix en Belgique.	4307

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

4. 4.1997	216	Boutmans	Vrijheid van vergadering. — Vrije uitoefening van erediensten. — Vergunnings- en meldingsplicht. Liberté de réunion. — Libre exercice des cultes. — Obligation d'autorisation et de déclaration.	4317
23.12.1997	732	Hatry	Talenkennis in een federale gewestelijke dienst. Connaissance des langues dans un service régional fédéral.	4318
15. 5.1998	1080	Boutmans	Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken. Communication, à l'échelle internationale, d'informations concernant des condamnés. — Accords.	4319
8. 7.1998	1198	Boutmans	Mogelijke gevolgen van het Procola-arrest voor België. Effets possibles de l'arrêt Procola pour la Belgique.	4320
17. 7.1998	1228	Anciaux	Onregelmatigheden bij het toekennen van rijksregisternummers. Irrégularités dans l'octroi des numéros du Registre national.	4321
20. 8.1998	1280	Olivier	* Inschrijving bevolkingsregister met terugwerkende kracht. — Aanpassing identiteitskaart. Inscription au registre de la population avec effet rétroactif. — Adaptation à la carte d'identité.	4307

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie
Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie**

12. 3.1998	933	Devolder	Wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA) ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap. Loi du 10 avril 1973 portant création d'un Office central d'action sociale et culturelle (OCASC) au profit des membres de la communauté militaire.	4322
------------	-----	----------	--	------

*
* *

**Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-premier ministre et ministre du Budget**

*
* *

**Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique**

*
* *

**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions**

25. 6.1998	1156/7	Hostekint	Departementale raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren. Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.	4323
26. 6.1998	1160	Olivier	Mortuaria in ziekenhuizen, rust- en verzorgingstehuizen en rusthuizen. Existence d'une morgue dans les hôpitaux, maisons de repos et de soins, et maisons de repos.	4324

*
* *

**Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères**

29. 5.1998	1110	Destexhe	Vergoedingen voor verliezen geleden in Rwanda en Burundi. Indemnisations pour pertes subies au Rwanda et au Burundi.	4324
28. 7.1998	1254	Hatry	Schadeloosstelling van personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen. Indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique.	4325
19. 8.1998	1277	Hatry	* Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging. Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification.	4308

*
* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

*
* *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

24. 7.1998	1246	Hatry	Betwiste toepassing van de sociale rulling. Usage controversé du ruling social.	4326
3. 8.1998	1260	Caluwé	Antibioticum Mandol. Antibiotique Mandol.	4327
3. 8.1998	1261	Caluwé	Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. — Uitgesloten van het recht op uitkering. Assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Personnes exclues du droit aux prestations.	4328
19. 8.1998	1278	Mevr./Mme Thijs	* Voorwaarden terugbetaling voor CPT 11. — Stand van zaken in België. Conditions de remboursement du CPT 11. — État de la question en Belgique.	4309

*
* *

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

13. 8.1998	1270	Mevr./Mme Dua	* Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.	4309
13. 8.1998	1271	Mevr./Mme Dua	* Vergunning voor het rooien van hagen. Autorisation d'arrachage de haies.	4310
13. 8.1998	1272	Mevr./Mme Dua	* Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Vergoeding voor het rooien van gewassen. Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Indemnité pour l'arrachage de végétaux.	4311
13. 8.1998	1273	Mevr./Mme Dua	* Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Uniforme toepassing. Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Application uniforme.	4311

*
* *

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

25. 6.1998	1156/12	Hostekint	Departementale raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren. Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.	4328
7. 7.1998	1192	Caluwé	Nieuwe dienstregeling van de NMBS. Nouveaux horaires de la SNCB.	4329

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

7. 7.1998	1193	Caluwé	Vertraging van een trein. — Bewijs. Retard des trains. — Attestation.	4330
-----------	------	--------	--	------

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

3. 7.1998	1174	Mevr./Mme de Bethune	Pensioen voor echtgescheidenen van ambtenaren. Pension des conjoints divorcés de fonctionnaires.	4330
-----------	------	----------------------	---	------

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

10. 2.1998	856	Boutmans	Plaatsvervangende rechters. — Belangenconflicten. Juges suppléants. — Conflits d'intérêts.	4331
------------	-----	----------	---	------

10. 8.1998	1269	Mevr./Mme Maximus	Internering. Internement.	4332
------------	------	-------------------	------------------------------	------

13. 8.1998	1275	Desmedt	* Benoemingen van toegevoegde vrederechters in een aantal Brusselse kantons. Nominations de juges de paix de complément dans certains cantons bruxellois.	4312
------------	------	---------	--	------

*
* *

Minister van Financiën
Ministre des Finances

13. 8.1998	1274	Happart	* BTW-tarief dat op het elektriciteitsverbruik toegepast wordt. Taux de TVA appliqué sur la consommation d'électricité.	4312
------------	------	---------	--	------

19. 8.1998	1279	Hatry	* Kosten met betrekking tot het gebruik van auto's. — Instructies. Frais de voiture. — Instructions.	4312
------------	------	-------	---	------

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique

9. 6.1998	1126/17	Mevr./Mme de Bethune	Rechten van het kind. Droits de l'enfant.	4333
-----------	---------	----------------------	--	------

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Economie

Vraag nr. 1276 van mevrouw Thijs d.d. 19 augustus 1998 (N.):

CPT 11. — Prijszetting in België.

Sinds 10 maart 1997 werd het geneesmiddel CPT 11 (camptothecine) in België geregistreerd onder de naam Campto®.

Dit product wordt gebruikt voor de behandeling van patiënten die lijden aan 5-FV resistente (d.w.z. de vorige behandeling op basis van 5-FV had niet het gewenste effect) metastatische colorectale kanker.

Tot nu toe maakten reeds meer dan 240 patiënten verspreid over 37 hospitalen gebruik hiervan door de gratis terbeschikkingstelling.

Ik wil u hierover de volgende vragen stellen:

1. Werd de prijs van Campto®, die volgens een Europese verordening 89/105/EEG binnen een opgelegde termijn van 90 dagen moet vastgelegd worden, reeds vastgelegd?
2. Hoeveel bedraagt de prijs van Campto®?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1280 van de heer Olivier d.d. 20 augustus 1998 (N.):

Inschrijvingbevolkingsregistermetterugwerkendekracht. — Aanpassing identiteitskaart.

In luik 1, 3e alinea van uw antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 618 d.d. 21 november 1997 die ik aan uw voorganger de heer Johan Vande Lanotte stelde (cf. bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-76 van 30 juni 1998, blz. 3955 e.v.) deelt u mij mee dat ik mij vergis wanneer ik spreek over een «verplichte mutatie» met «terugwerkende kracht». Volgens uw inziens legt de overheid geen mutaties op, maar kan zij enkel vaststellen dat iemand zijn hoofdverblijf gewijzigd heeft. Uit uw antwoord (4e alinea van dit luik) valt af te leiden dat de datum van inschrijving deze is, waarop voormelde feiten zijn vastgesteld, en dat het resultaat gelijkaardig zou zijn in geval van een arrest van de Raad van State.

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Économie

Question n° 1276 de Mme Thijs du 19 août 1998 (N.):

CPT 11. — Fixation du prix en Belgique.

Le médicament CPT 11 (camptothécine) est enregistré en Belgique depuis le 10 mars 1997 sous le nom Campto®.

Cette substance est utilisée dans le traitement des patients souffrant d'un cancer colo-rectal métastatique résistant au 5-FV (c'est-à-dire que le traitement au 5-FV n'a pas produit l'effet désiré).

Jusqu'à ce jour, l'on a déjà pu administrer ce médicament, dans 37 hôpitaux, à plus de 240 patients au total, grâce au fait qu'il était disponible gratuitement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le prix du Campto®, qui aurait dû être fixé dans un délai imposé de 90 jours conformément au règlement (CEE) n° 89/105, a-t-il déjà été fixé?
2. Quel est le prix du Campto®?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1280 de M. Olivier du 20 août 1998 (N.):

Inscription au registre de la population avec effet rétroactif. — Adaptation à la carte d'identité.

Au troisième alinéa du point 1 de la réponse de l'honorable ministre à ma question écrite n° 618 du 21 novembre 1997 que j'avais posée à son prédécesseur, M. Johan Vande Lanotte (cf. bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-76 du 30 juin 1998, pp. 3955 et suivantes), celui-ci affirme que je suis dans l'erreur quand je parle d'une «mutation obligatoire» avec «effet rétroactif». Selon lui, les autorités n'imposent pas de mutations, elles peuvent uniquement constater que quelqu'un a changé sa résidence principale. Il découle de sa réponse (quatrième alinéa du même point) que la date d'inscription est celle à laquelle les faits susmentionnés ont été constatés et que le résultat serait pareil dans le cas d'un arrêt du Conseil d'État.

In het antwoord op luik 2, 1e alinea van deze vraag kan ik vernemen dat een «getuigschrift van woonst» enkel het adres weergeeft waaraan de betrokkene is ingeschreven in de registers als hebbende zijn (haar) verblijfplaats, en dit op het ogenblik dat het getuigschrift wordt opgesteld, terwijl uit luik 3 van uw antwoord kan geconcludeerd worden dat de «terugwerkende kracht» enkel bestaat in het regulariseren van een administratieve akte op basis van feiten die werden vastgesteld op een bepaald moment.

Op het getuigschrift van «woonst-verblijf» dat wordt afgeleverd door de gemeentebesturen wordt echter niet enkel en alleen de datum vermeld waarop dit document wordt uitgereikt, maar tevens toch ook de datum vanaf wanneer iemand er op een bepaald ogenblik is ingeschreven (evenwel zonder vermelding van bijkomende uitleg).

Ook gaat u van de redenering uit dat de geldigheidsdatum van de identiteitskaart afhankelijk is van de datum van inschrijving en niet omgekeerd (cf. luik 3 van uw antwoord op de schriftelijke vraag nr. 815 d.d. 20 februari 1997 van volksvertegenwoordiger C. Moors, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 133 van 18 juni 1998, blz. 18349 e.v.).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is u niet de mening toegedaan dat er toch nog een zekere tegenstrijdigheid bestaat in het antwoord dat u verstrekt in de luiken 1, 3e alinea en 3 van mijn schriftelijke vraag; daar in het arrest van de Raad van State inzake de gemeenteraadsverkiezing, deze door u genomen administratieve maatregel («verplichte inschrijving») in het bevolkingsregister (vanaf de dag voorafgaand aan de afsluiting der kiezerslijst) toch nooit expliciet werd bevoelen?

2. Overweegt u daarom niet om voortaan (eventueel op uitdrukkelijk verzoek van de betrokkene) op dit getuigschrift van «verblijf-woonst» de voetnota (laten) aan te brengen waarnaar ik verwezen heb in luik 1 van mijn (tot op heden nog steeds niet beantwoorde) schriftelijke vraag nr. 1065 d.d. 8 mei 1998 (cf. bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-75 van 16 juni 1998, blz. 3891 e.v.); dit om redenen die ik in luik 2 van deze vraag klaar heb uiteengezet?

3. In geval van uw redenering waarnaar in 1 wordt verwezen toch juist is, waarom moe(s)t zijn (haar) — nieuwe — identiteitskaart dan ook (niet) op deze datum (met «terugwerkende kracht»?) ingaan, in plaats van op de datum waarop u veronderstelt (krachtens het principe van «privilège du préalable») dat de betrokkene de aangetekende brief heeft ontvangen van de gemeente die de «verplichte inschrijving», alsook de «aanpassing van de identiteitskaart» moest verrichten, overeenkomstig artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, en nr. 122 van de omzendbrieven van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1277 van de heer Hatry van 19 augustus 1998 (Fr.):

Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956. — Ondertekening. — Niet-bekrachtiging.

De Overeenkomst betreffende het fiscaal regime van wegvoertuigen voor privé-gebruik in internationaal verkeer van 18 mei 1956 is in werking getreden op 18 augustus 1959. Volgens de tekst zelf van de overeenkomst (artikel 4) kunnen de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa en de landen die met raadgevende stem tot de Commissie toegelaten zijn, verdragspartij worden door ondertekening of door bekrachtiging of ten slotte door toetreding. Thans is België van de negen ondertekenende landen (België, Frankrijk, Joegoslavië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Polen, Verenigd Koninkrijk, Zweden) het enige land dat de overeenkomst niet bekrachtigd heeft met het oog op de inwerkingtreding ervan in de nationale wetgeving. Sindsdien zijn

Selon le premier alinéa du point 2 de la réponse à cette même question, le «certificat de domicile» mentionne uniquement l'adresse à laquelle l'intéressé est inscrit à titre principal dans les registres au moment de l'établissement de ce certificat, alors qu'il ressort du point 3 de la réponse de l'honorable ministre que l'«effet rétroactif» consiste uniquement dans la régularisation d'un acte administratif sur la base de faits constatés à un moment déterminé.

Or, le certificat de «domicile» délivré par les administrations communales mentionne non seulement la date de délivrance de ce document, mais aussi la date à partir de laquelle l'intéressé a été inscrit (sans aucune autre explication).

De plus, selon le raisonnement de l'honorable ministre, le début de la durée de validité de la carte d'identité dépend de la date d'inscription et non l'inverse (voir point 3 de votre réponse à la question écrite n° 815 du 20 février 1998 du député C. Moors, bulletin des *Questions et Réponses*, n° 133 du 18 juin 1998, pp. 18349 et suivantes).

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Ne trouve-t-il pas qu'il y a, dans sa réponse à ma question écrite, une certaine contradiction entre le troisième alinéa du point 1 et le point 3, dès lors que l'arrêt du Conseil d'État relatif à l'élection du conseil communal n'a jamais ordonné explicitement la mesure administrative — instauration de l'obligation d'inscrire au registre de la population (à partir du jour précédant celui de la clôture de la liste des électeurs) — qu'il a prise.

2. N'envisage-t-il pas dès lors de compléter ou de faire compléter désormais ce certificat de «domicile» (éventuellement à la demande expresse de l'intéressé) par la note en bas de page à laquelle je fais référence au point 1 de ma question écrite n° 1065 du 8 mai 1998 (à laquelle vous n'avez pas répondu jusqu'à ce jour) (cf. bulletin des *Questions et Réponses*, du Sénat, n° 1-75 du 16 juin 1998, pp. 3891 et suivantes), et ce, pour les motifs que j'ai exposés au point 2 de cette question?

3. Pourquoi, si son raisonnement (qui est visé au point 1) est le bon, la date du début de la durée de validité de la carte d'identité de l'intéressé(e) ne coïncide-t-elle pas avec cette date (avec «effet rétroactif»?) plutôt qu'avec la date à laquelle il suppose (en vertu du principe du «privilège du préalable») que l'intéressé a reçu le pli recommandé de la commune qui devait procéder à «l'inscription obligatoire» ainsi qu'à «l'adaptation de la carte d'identité», conformément à l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité ainsi qu'à la circulaire n° 122 du 7 octobre 1992 relative à la tenue des registres de la population et des étrangers?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1277 de M. Hatry du 19 août 1998 (Fr.):

Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956. — Absence de ratification.

La Convention relative au régime fiscal des véhicules routiers à usage privé en circulation internationale du 18 mai 1956 est entrée en vigueur le 18 août 1959. Selon le texte même de la convention (article 4), les pays membres de la Commission économique pour l'Europe et les pays admis à la Commission à titre consultatif peuvent devenir parties contractantes à la convention en la signant, ou en la ratifiant après l'avoir signée sous réserve de ratification, ou enfin, en y adhérant. À l'heure actuelle, des neuf pays signataires (Autriche, Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suède et Yougoslavie), la Belgique est le seul à ne pas avoir procédé à la ratification de la convention afin d'en assurer l'entrée en vigueur dans leur législation nationale.

nog dertien andere staten door toetreding of door neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde de lijst van de verdragsluitende staten komen aanvullen.

Kan de geachte minister mij het volgende mededelen :

1. Welke rechtvaardiging kan gegeven worden voor het feit dat noch de geachte minister zelf nog een van zijn voorgangers het nuttig geacht hebben deze overeenkomst ter bekrachtiging aan de Kamers voor te leggen zodat België deze overeenkomst die het ondertekend heeft, in werking kan laten treden ?

2. Wordt deze overeenkomst, ondanks het feit dat ze niet bekrachtigd is, toch in de werkelijkheid toegepast ?

3. Bestaan er veel andere door België ondertekende verdragen die zich in dezelfde toestand bevinden (niet-bekrachtiging na ondertekening) ?

4. Wat voor nut heeft het internationale verdragen te ondertekenen indien deze nadien niet bekrachtigd worden ?

5. Welke concrete maatregelen denkt de geachte minister te nemen voor de uiteindelijke bekrachtiging van deze overeenkomst en van andere verdragen die zich in een vergelijkbare toestand bevinden ?

Vreest de geachte minister bovendien niet dat men door overeenkomsten of internationale verdragen te ondertekenen en ze nadien niet te bekrachtigen op internationaal vlak een betreurenswaardig beeld kan ophangen van België ?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1278 van mevrouw Thijs van 19 augustus 1998 (N.):

Voorwaarden terugbetaling voor CPT 11. — Stand van zaken in België.

In een schriftelijke vraag van 21 oktober 1997 heb ik een vraag gesteld over de erkenning van CPT 11 of Campto® in België.

In uw antwoord van 20 januari 1998 schreef u dat de voorwaarden voor de mogelijke terugbetaling van deze farmaceutische specialiteit zouden besproken worden tijdens de vergadering van 15 januari 1998 van de TRFS.

Tot april 1998 bleek CPT 11 nog steeds niet ter sprake te zijn gekomen op de TRFS.

Daarom de volgende vragen :

1. Werd de mogelijke terugbetaling van Campto® reeds besproken op één van de vergaderingen van de TRFS ?

2. Wat is het resultaat van deze besprekingen ?

3. De Europese richtlijnen, bekrachtigd in onze wetgeving, voorzien voor deze procedure een maximale periode van 180 dagen. Hoeveel dagen hebben wij deze periode overschreden ?

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 1270 van mevrouw Dua van 13 augustus 1998 (N.):

Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Depuis lors, treize autres États sont encore venus s'ajouter à la liste des parties contractantes par adhésion ou dépôt des instruments de ratification.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. quelles sont les raisons qui peuvent justifier le fait qu'en 42 ans, ni lui ni aucun de ses prédécesseurs n'a jugé utile de soumettre cette convention aux Chambres pour la faire ratifier et permettre à la Belgique de faire entrer en vigueur une convention qu'elle a signée;

2. si nonobstant l'absence de ratification formelle, cette convention est néanmoins appliquée dans les faits;

3. s'il existe beaucoup d'autres conventions signées par la Belgique pour lesquelles prévaut une situation identique (absence de ratification après signature);

4. quelle est l'utilité de signer des conventions internationales, si elles ne sont pas ensuite ratifiées;

5. quelles mesures concrètes il compte prendre pour enfin assurer la ratification de cette convention et des autres conventions ou traités qui seraient dans une situation comparable ?

En outre, l'honorable ministre ne craint-il pas qu'une attitude consistant à signer des conventions ou des traités internationaux pour ne pas les ratifier par la suite soit de nature à donner une image déplorable de la Belgique au plan international ?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1278 de Mme Thijs du 19 août 1998 (N.):

Conditions de remboursement du CPT 11. — État de la question en Belgique.

J'ai posé, le 21 octobre 1997, à l'honorable ministre une question écrite concernant l'agrément du CPT 11 ou Campto® en Belgique.

Dans sa réponse du 20 janvier 1998, elle a indiqué que les conditions d'accès au remboursement de cette spécialité pharmaceutique allaient être discutées au cours de la réunion du CTSP du 15 janvier 1998.

Il s'avère cependant qu'en avril 1998, la question du CPT 11 n'avait toujours pas été abordée par le CTSP.

L'honorable ministre pourrait-elle dès lors répondre aux questions suivantes :

1. Le CTSP a-t-il déjà discuté du remboursement éventuel du Campto® au cours d'une de ses réunions ?

2. Si oui, quel est le résultat dégagé ?

3. Les directives européennes, qui ont été transposées dans notre droit interne, prévoient un délai maximum de 180 jours pour cette procédure. De combien de jours avons-nous dépassé ce délai ?

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 1270 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

En application de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'on soumet les haies d'aubépine à des mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

In een studie van het Instituut voor Natuurbehoud worden een aantal belangrijke besluiten en aanbevelingen geformuleerd omtrent deze problematiek (K. Decler, 1996).

Daaruit blijkt dat de meidoorn buiten alle proporties wordt gevisieerd in het kader van de bacterievuurbestrijding. Nochtans kan worden aangetoond dat het bloeiverbod van meidoorn niet significant bijdraagt tot het verminderen van de infecties in fruitkwekerijen. Bestrijding van deze ziekte dient in de eerste plaats te gebeuren op de bedrijven waar de ziekte economische schade veroorzaakt, waarbij waakzaamheid wenselijk is in de onmiddellijke omgeving van economisch kwetsbare zones.

Buiten deze zones en hun «waakzaamheidsperimeter» dient de verplichte rooiing of afzetting tot de grond van meidoorn stopgezet of verboden te worden. Het gaat hier immers om een haagsoort die op ecologisch, cultuur-historisch en landschapelijk vlak een belangrijke waarde heeft.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Of de geachte minister het eens is met de conclusies van de studie van het Instituut voor Natuurbehoud? Indien dit niet het geval is, wat zijn dan zijn bezwaren?

2. Acht de geachte minister de huidige bestrijding van meidoornhagen in het kader van de bacterievuurbestrijding zinvol?

3. Acht de geachte minister een aanpassing van de huidige regeling niet aangewezen en werden in dit verband reeds initiatieven genomen of voorbereid?

Vraag nr. 1271 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):

Vergunning voor het rooien van hagen.

In het Vlaamse Gewest is het rooien van hagen in bepaalde gebieden vergunningsplichtig op basis van het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996 tot instelling van een vergunningsplicht voor de wijziging van de vegetatie en van lijn- en puntvormige elementen.

Deze vergunning wordt verleend door het college van burgemeester en schepenen of, in beroep, door de minister bevoegd voor het natuurbehoud.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen kunnen eigenaars van meidoornhagen worden aangemaand hun hagen binnen de maand geheel of gedeeltelijk te rooien met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Indien de eigenaar deze aanmaning opvolgt, maar geen vergunning heeft gekregen of ze niet op tijd heeft gekregen, overtreedt hij de wet op het natuurbehoud. Wacht de eigenaar daarentegen op de vergunning dan overtreedt hij de wetgeving op de plantenbescherming.

Het kan uiteraard niet dat de éne overheid een burger verplicht iets te doen wat door een andere overheid verboden is, dit zou immers betekenen dat een overheid de burger verplicht de wet te overtreden.

Het rooien van hagen kan trouwens ook op basis van andere wet- en regelgeving vergunningsplichtig zijn (wetgeving op beschermde landschappen, gemeentelijke reglementen e.d.).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Erkent de geachte minister dat een aanmaning van zijn diensten om een meidoornhaag te rooien de betrokkene niet ontslaat van de plicht om de eventueel door het gewest of gemeente opgelegde vergunningen of toelatingen aan te vragen en te bezitten?

2. Wat moet er volgens de geachte minister gebeuren wanneer het gewest of de betrokken gemeente de vergunning weigert, ondanks de aanmaning tot rooien uitgaande van de diensten van de geachte minister? Mag er dan gerooid worden? Moet de eigenaar overgaan tot rooiing?

3. Werd over deze materie reeds overleg gepleegd met de gewesten en wanneer gebeurde dit? Wat is het resultaat van dit overleg?

Une étude de l'Institut de Conservation de la nature présente une série de conclusions et de recommandations importantes concernant cette problématique (K. Decler, 1996).

Selon cette étude, le traitement réservé aux aubépines dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien est disproportionné. Or, l'on peut constater qu'empêcher la floraison de l'aubépine ne contribue pas de manière significative à la réduction des infections dans les exploitations fruitières. Il y a lieu de combattre avant tout cette maladie dans les exploitations où elle cause un préjudice économique et de surveiller surtout à cet égard les abords immédiats de zones économiquement vulnérables.

En dehors de ces zones et de leur «périmètre de vigilance», il convient d'arrêter ou d'interdire l'arrachage des aubépines ou leur taille jusqu'au ras du sol, car les haies d'aubépines présentent un grand intérêt écologique, culturel, historique et paysager.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à cet égard:

1. s'il approuve les conclusions de l'étude de l'Institut de Conservation de la nature? Dans la négative, pourquoi pas?

2. s'il trouve justifié le traitement que l'on inflige actuellement aux aubépines dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien?

3. s'il ne trouve pas qu'il faudrait adapter la réglementation actuelle et si des initiatives ont déjà été prises en ce sens ou sont en préparation?

Question n° 1271 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Autorisation d'arrachage de haies.

En Région flamande, l'arrachage de haies dans certaines zones est soumis à autorisation sur la base de l'arrêté du gouvernement flamand du 16 juillet 1996 soumettant à autorisation les modifications apportées à la végétation et aux éléments linéaires et ponctuels.

Cette autorisation est délivrée par le collège des bourgmestre et échevins ou, en appel, par le ministre qui a la conservation de la nature dans ses attributions.

Sur la base de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, les propriétaires de haies d'aubépine peuvent être sommés d'arracher tout ou partie de leurs haies dans le mois en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

Si le propriétaire donne suite à cette sommation sans avoir reçu d'autorisation ou sans en avoir reçue une à temps, il viole la loi sur la protection de la végétation.

Il est inadmissible qu'une autorité oblige un citoyen à faire une chose qu'une autre autorité interdit et le force à violer la loi.

L'arrachage de haies peut d'ailleurs aussi être soumis à autorisation en vertu d'autres lois et règlements (législation sur les sites protégés, règlements communaux, etc.).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Reconnaît-il qu'une sommation d'arracher une haie d'aubépine que ses services adressent à un citoyen ne dispense pas celui-ci de l'obligation de demander une autorisation ou un permis à la région ou à la commune ni d'en posséder une.

2. Qu'arrive-t-il lorsque la région ou la commune concernée refuse l'autorisation en dépit de la sommation envoyée par les services de l'honorable ministre? Peut-on procéder à l'arrachage? Le propriétaire doit-il arracher ladite haie?

3. Cette matière a-t-elle déjà fait l'objet d'une concertation avec les régions et, dans l'affirmative, quand? Quel en a été le résultat?

4. Werd reeds overleg gepleegd met de gemeenten die een eigen reglement hebben inzake het rooien van hagen? Met welk resultaat?

Vraag nr. 1272 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):

Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Vergoeding voor het rooien van gewassen.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Artikel 9 van dezelfde wet stelt: «Buiten de gevallen van overtreding van de bepalingen van deze wet of van de voor zijn uitvoering ervan genomen besluiten kan een vergoeding verleend worden aan iedere eigenaar waarvan de gewassen of roerende goederen op bevel van de bevoegde overheid vernietigd worden, om de verspreiding van schadelijke organismen te verhinderen. Koninklijke besluiten bepalen het bedrag van deze vergoedingen, alsook de formaliteiten en de voorwaarden waaraan het recht op betaling is onderworpen.»

Het lijkt niet meer dan billijk dat ook de eigenaars van meidoornhagen die op bevel van de diensten van de geachte minister moeten gerooid of afgezet worden, een vergoeding ontvangen. Tenslotte wordt hun recht op het genot van hun eigendom aangetast.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Welke uitvoeringsbesluiten werden in uitvoering van dit artikel reeds uitgevaardigd?

2. Welk bedrag werd in het kader van deze schaderegeling uitbetaald respectievelijk in 1996 en 1997?

3. Los van de vraag of de huidige praktijken in het kader van de bacterievuurbestrijding zinvol zijn, acht de geachte minister het aangewezen dat personen die een aanmaning krijgen tot afzetten of rooiing van meidoornhagen recht hebben op een financiële tegemoetkoming?

Vraag nr. 1273 van mevrouw Dua d.d. 13 augustus 1998 (N.):

Bestrijding van organismen schadelijk voor planten en plantaardige producten. — Uniforme toepassing.

Op basis van de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden meidoornhagen zwaar aangepakt met het oog op de bestrijding van bacterievuur (veroorzaakt door de bacterie *Erwinia amylovora*).

Naar verluidt is het optreden van de administratie in deze materie sterk verschillend naargelang van de provincie. Zo zouden de diensten van de geachte minister in de provincie Oost-Vlaanderen een bijzonder grote ijver aan de dag leggen in het aanpakken van meidoornhagen, wat voor gevolg heeft dat dit waardevolle landschapselement dreigt te verdwijnen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Hoeveel personeelsleden zijn actief op het vlak van bacterievuurbestrijding?

2. Hoeveel stagiairs respectievelijk jobstudenten werden in 1996 en 1997 ingezet voor bacterievuurbestrijding?

3. Kan de geachte minister voor 1996 en 1997 per provincie volgende cijfers geven:

— aantal vragen van particulieren en landbouwers aan de geachte minister en zijn diensten om op te treden tegen bacterievuur;

— aantal aanmaningen om meidoornhagen te snoeien;

— aantal aanmaningen om meidoornhagen af te zetten tot de grond;

— aantal aanmaningen om meidoornhagen te rooien;

4. Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec les communes qui possèdent leur propre règlement en matière d'arrachage de haies? Si oui, quel en a été le résultat?

Question n° 1272 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Indemnité pour l'arrachage de végétaux.

Sur la base de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, les haies d'aubépine font l'objet de mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

L'article 9 de cette même loi dispose que «hors le cas d'infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris pour son exécution, une indemnité peut être accordée à tout propriétaire dont les plantations ou des biens mobiliers sont détruits par ordre de l'autorité compétente, en vue d'arrêter la propagation d'organismes nuisibles» et que «des arrêtés royaux règlent le taux de ces indemnités, ainsi que les formalités et les conditions auxquelles le droit au paiement est subordonné.»

Il serait équitable que les propriétaires mis en demeure par les services de l'honorable ministre d'arracher leur haie d'aubépine ou de les retailler jusqu'au ras du sol, touchent une indemnité, car ils sont, en fin de compte, lésés dans leur droit de jouir de leur bien.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quels arrêtés d'exécution de cet article a-t-on déjà pris?

2. Quelles sont les sommes qui ont été versées en application de ce régime d'indemnisation, respectivement pour les années 1996 et 1997?

3. L'honorable ministre trouve-t-il, indépendamment de la question du bien-fondé des pratiques qui ont cours actuellement dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien, qu'il est indiqué que les personnes qui sont sommées de couper ou d'arracher leur haie d'aubépine ont droit à une intervention financière?

Question n° 1273 de Mme Dua du 13 août 1998 (N.):

Lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux. — Application uniforme.

En application de la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'on soumet les haies d'aubépine à des mesures radicales en vue de lutter contre le feu bactérien (causé par la bactérie *Erwinia amylovora*).

Il semblerait que l'attitude de l'administration varie fortement, en l'espèce, d'une province à l'autre. Il semblerait, en effet, qu'en Flandre orientale, les services de l'honorable ministre s'attaquent, avec un zèle tout particulier, aux haies d'aubépine au point que cet élément paysager exceptionnel risque de disparaître.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Combien y a-t-il d'agents actifs dans le cadre de la lutte contre le feu bactérien?

2. Combien de stagiaires et d'étudiants a-t-on affectés à la lutte contre le feu bactérien en 1996 et en 1997?

3. Peut-il dire pour 1996 et 1997, et ce, par province, quel a été:

— le nombre de demandes de particuliers et d'agriculteurs qui ont été adressées à l'honorable ministre et à ses services en vue de la lutte contre le feu bactérien;

— le nombre de sommations d'élaguer des haies d'aubépine;

— le nombre de sommations de retailler des haies d'aubépine jusqu'au niveau du sol;

— le nombre de sommations de couper des haies d'aubépine;

— aantal processen-verbaal opgesteld in het kader van de aanpak van meidoornhagen;

— aantal keren dat de gemeente of de burgemeester werd aangeschreven om op te treden in dit verband.

4. Is het juist dat de diensten van de geachte minister in de provincie Oost-Vlaanderen een bijzondere ijver aan de dag leggen inzake het aanpakken van meidoornhagen? Indien dit het geval is, om welke reden gebeurt dit daar intensiever en is dit op uitdrukkelijk verzoek van de geachte minister?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1275 van de heer Desmedt van 13 augustus 1998 (Fr.):

Benoemingen van toegevoegde vrederechters in een aantal Brusselse kantons.

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli jongstleden werden de koninklijke besluiten bekend gemaakt tot benoeming van toegevoegde vrederechters in twee Brusselse kantons, namelijk het achtste kanton van Brussel en het kanton van Sint-Lambrechts-Woluwe.

In feite zijn deze toegevoegde vrederechters vrederechter-titularis van andere kantons (eerste en tweede kanton van Elsene en tweede kanton van Schaarbeek).

Kan de geachte minister me verklaren, op welke gronden enerzijds bepaald wordt in welke kantons deze benoemingen geschieden, en anderzijds hoe de vrederechters-titularissen die in deze nieuwe betrekking van toegevoegde rechter aangesteld worden, gekozen worden.

Staan deze toegevoegde rechters wat betreft de taken die hun toevertrouwd worden, onder het gezag van de rechter-titularis van het kanton?

Leveren deze benoemingen de betrokkenen ten slotte een aanvullende vergoeding op?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1274 van de heer Happart van 13 augustus 1998 (Fr.):

BTW-tarief dat op het elektriciteitsverbruik toegepast wordt.

De huisgezinnen krijgen regelmatig hun elektriciteitsrekening. Het te betalen bedrag bestaat uit het bedrag van hun elektriciteitsverbruik voor de desbetreffende periode verhoogd met een BTW van 21 %.

Kunt u me mededelen waarom het tarief dat op het elektriciteitsverbruik toegepast wordt, 21 % bedraagt? Elektriciteit is zoals leidingwater een levensnoodzakelijk goed en het is immers verboden behoeftige klanten met achterstallige betalingen volledig hiervan te ontrieven.

Vraag nr. 1279 van de heer Hatry dd. 19 augustus 1998 (Fr.):

Kosten met betrekking tot het gebruik van auto's. — Instructies.

Met uw antwoord op mijn vraag nr. 895 van 3 maart 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-74 van 2 juni 1998, blz. 3867) aansluitend op mijn vraag nr. 257 van 23 mei 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1996-1997, nr. 1-49 van 8 juli 1997, blz. 2464) ontkracht u uw antwoorden op vragen nr. 63 van 6 september 1995 van volksvertegenwoordiger Dupré (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 22 van 19 februari 1996, blz. 2369) en nr. 445 van 29 mei 1996 van volksvertegenwoordiger Michel (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1995-1996, nr. 45 van 5 augustus 1996, blz. 6203).

1. Blijven de twee voornoemde antwoorden van de minister, nrs. 63 en 445, van toepassing op de genoemde kosten voor het gebruik van auto's, als bepaald in de toelichting van 2 juni 1998?

— le nombre de procès-verbaux dressés à propos de la coupe des haies d'aubépine;

— le nombre de demandes d'intervention en la matière qui ont été adressées à la commune ou au bourgmestre.

4. Est-il exact que les services de l'honorable ministre en Flandre orientale œuvrent avec un zèle particulier à la coupe des haies d'aubépine? Dans l'affirmative, pourquoi et lesdits services agissent-ils ainsi à la demande expresse de l'honorable ministre?

Ministre de la Justice

Question n° 1275 de M. Desmedt du 13 août 1998 (Fr.):

Nominations de juges de paix de complément dans certains cantons bruxellois.

Le *Moniteur belge* du 31 juillet dernier a publié des arrêtés royaux portant nomination de juges de paix de complément dans deux cantons bruxellois, à savoir le 8^e canton de Bruxelles et le canton de Woluwé-Saint-Lambert.

En fait, ces juges de complément sont des juges de paix titulaires d'autres cantons (1^{er} et 2^e canton d'Ixelles et 2^e canton de Schaerbeek).

L'honorable ministre pourrait-il me préciser d'une part, sur quelles bases ont été déterminées les cantons bénéficiaires de ces nominations et d'autre part, comment ont été choisis les juges titulaires qui reçoivent ces affectations nouvelles de juges de complément.

D'autre part, ces juges de complément sont-ils placés sous l'autorité du juge titulaire du canton quant à la désignation des tâches qui leur sont confiées?

Enfin, ces désignations entraînent-elles pour les intéressés un complément de traitement?

Ministre des Finances

Question n° 1274 de M. Happart du 13 août 1998 (Fr.):

Taux de TVA appliqué sur la consommation d'électricité.

À échéance régulière, les ménages reçoivent leur facture d'électricité. Le montant à payer correspond au montant de leur consommation d'électricité pour la période correspondante, majoré d'une TVA de 21 %.

Pouvez-vous me dire pourquoi le taux appliqué aux dépenses d'électricité est de 21 % alors que l'électricité compte, au même titre que l'eau de distribution, parmi les biens de première nécessité dont il est d'ailleurs interdit de priver totalement les clients indigents en retard de paiement?

Question n° 1279 de M. Hatry du 19 août 1998 (Fr.):

Frais de voiture. — Instructions.

Par sa réponse à ma question n° 895 du 3 mars 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n° 1-74 du 2 juin 1998, p. 3867) consécutive à ma question n° 257 du 23 mai 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1996-1997, n° 1-49 du 8 juillet 1997, p. 2464), l'honorable ministre infirme ses réponses aux questions n° 63 du 6 septembre 1995 du député Dupré (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 22 du 19 février 1996, p. 2369) et n° 445 du 29 mai 1996 du député Michel (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1995-1996, n° 45 du 5 août 1996, p. 6203).

1. Les deux réponses ministérielles précitées n°s 63 et 445 restent-elles applicables aux frais de voiture visés exposés jusqu'au 2 juin 1998?

2. In bevestigend geval wens ik in verband hiermee opnieuw de volgende vragen te stellen:

— Moeten de plaatselijke controleurs de antwoorden van de geachte minister op parlementaire vragen in de regel toepassen?

— Moeten deze controleurs de twee bovengenoemde antwoorden toepassen en bijgevolg de volledige aftrek toestaan? In bevestigend geval, vanaf welk inkomstenjaar is deze volledige aftrek van toepassing?

— Gaat de geachte minister ermee akkoord om de normatieve richtlijnen in verband met punt 1 zo snel mogelijk door te zenden aan de controleurs en om controleurs die hiervan afwijken, op het bestaan van deze regel te wijzen?

— Zal de geachte minister algemene instructies geven aan de belastingdiensten om ambtshalve ontheffing te verlenen van de belastingsupplementen die ten onrechte ten kohiere gebracht zijn ten gevolge van de weigering van de vermelde volledige aftrek?

— Bij een zakenreis per auto met vertrekpunt in België (bijvoorbeeld Brussel) en bestemming in het buitenland (bijvoorbeeld Parijs), komt voor het berekenen van de volledige aftrek van de reiskosten per auto de kilometerafstand van Brussel tot Parijs en van Parijs naar Brussel in aanmerking of die van de Frans-Belgische grens naar Parijs en van Parijs naar de Frans-Belgische grens?

2. Si oui et dans ce contexte, je reformule ici mes questions comme suit:

— Les contrôleurs locaux doivent-ils d'une manière générale appliquer les réponses ministérielles aux questions parlementaires?

— Lesdits contrôleurs doivent-ils appliquer vos deux réponses précitées, et, par là, admettre la déduction intégrale susvisée? Si oui, à partir des revenus de quelle année ladite déduction intégrale s'applique-t-elle?

— L'honorable ministre est-il d'accord de donner de toute urgence auxdits contrôleurs les directives normatives précitées au sujet du point sub 1, et de rappeler à cette règle les contrôleurs responsables des applications déviantes?

— L'honorable ministre donnera-t-il des instructions générales aux services de taxation pour dégrever d'office les suppléments d'impôts enrôlés, à tort, suite au rejet des déductions intégrales précitées?

— Dans le cadre d'un voyage d'affaires en voiture dont le départ se situe en Belgique (par exemple Bruxelles) et à destination de l'étranger (par exemple Paris), le kilométrage pour la déduction intégrale des frais de voiture est-il celui de Bruxelles-Paris et Paris-Bruxelles ou celui de la frontière franco-belge à Paris et de Paris à la frontière franco-belge?

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Telecommunicatie

Vraag nr. 1109 van de heer Anciaux d.d. 29 mei 1998 (N.):

Belgacom. — Taalkundige verdeling der betrekkingen.

Mag ik van de geachte minister vernemen welke de effectieve verdeling is der betrekkingen in de buitendiensten van Belgacom:

- per niveau;
- per gewest?

Voor het tweetalige taalgebied Brussel-hoofdstad zou ik graag deze cijfers krijgen per taalgroep.

Welke zijn de omzetcijfers van deze diensten?

Welk is de in de taalkaders weerhouden verdeelsleutel?

Kan de geachte minister mij de effectieve verdeling der betrekkingen geven per taaltrap?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

De effectieve verdeling van de betrekkingen in de buitendiensten van Belgacom situeert zich als volgt:

Per niveau:

Niveau 1	688
Niveau 2	7 085,30
Niveau 3	7 751,08
Niveau 4	3 766,14
Totaal:	19 290,52

Per gewest:

— Vlaanderen	8 547,28
— Wallonië	6 571,12
— Brussel (buitendienst)	4 172,12
— N.: 2 439,48	
— Fr.: 1 732,64	
Totaal:	19 290,52

Brussel (nationale diensten)	4 472,36
— N.: 2 493,81	
— Fr.: 1 977,54	
— D.: 1	

De laatste in de taalkaders weerhouden verdeelsleutel voor Brussel (nationale diensten) is 53 N./47 Fr.

Gelet op hun concurrentiële omgeving in de telecomwereld worden de omzetcijfers van deze diensten, die terzake een zekere discretie vereisen, niet verspreid.

Belgacom heeft een eerste herstructurering doorgemaakt op 1 januari 1996. Sindsdien hebben de operationele eisen nog tot

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Télécommunications

Question n° 1109 de M. Anciaux du 29 mai 1998 (N.):

Belgacom. — Répartition linguistique des emplois.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer la répartition réelle des emplois au sein des services extérieurs de Belgacom:

- par niveau;
- par région?

J'aimerais recevoir ces chiffres par groupe linguistique pour la région bilingue de Bruxelles-capitale.

Quels sont les chiffres d'affaires de ces services?

Quelle est la clé de répartition retenue dans les cadres linguistiques?

L'honorable ministre peut-il me communiquer la répartition réelle des emplois par niveau linguistique?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

La répartition effective des emplois dans les services extérieurs de Belgacom est la suivante:

Par niveau:

Niveau 1	688
Niveau 2	7 085,30
Niveau 3	7 751,08
Niveau 4	3 766,14
Total:	19 290,52

Par région:

— Flandre	8 547,28
— Wallonie	6 571,12
— Bruxelles (service extérieur)	4 172,12
— N.: 2 439,48	
— Fr.: 1 732,64	
Total:	19 290,52

Bruxelles (services nationaux)	4 472,36
— N.: 2 493,81	
— Fr.: 1 977,54	
— D.: 1	

La dernière clé de répartition retenue dans les cadres linguistiques pour Bruxelles (services nationaux) est 53 N./47 Fr.

Les chiffres d'affaires de ces services ne sont pas diffusés en raison de l'environnement concurrentiel dans le monde des télécommunications qui requiert une certaine discrétion.

Au 1^{er} janvier 1996, Belgacom a connu une première restructuration. Depuis lors, les nécessités opérationnelles ont conduit à de

nieuwe reorganisaties geleid, waarvan de laatste, deze van de technische divisie «Network Services» (NTS) met 6 700 werknemers, nog volop aan de gang is.

Daarnaast noodzaakt de competitieve omgeving Belgacom tot een doorgedreven en permanente reengineering van processen, hetgeen een continue aanpassing meebrengt van zowel de kwalitatieve als kwantitatieve personeelsbehoeften.

Bovendien is er in 1997 een zeer ambitieus omscholingsprogramma gestart voor de personeelsleden van Belgacom, waarbij aan meer dan 6 000 medewerkers een nieuwe functie zal toegekend worden.

Dit reconversieprogramma is gekoppeld aan een voorstel tot vrijwillige uitstap voor meer dan 6 000 andere medewerkers, en de recrutering van meer dan 1 500 nieuwe medewerkers. Het eindresultaat van deze gigantische operatie zal pas einde 1998, begin 1999 gekend zijn.

Bij het einde van dit programma zal het dossier «Taalkundige verdeling der betrekkingen» in alle aspecten — bepaling van de betrekkingen per taaltrap, bepaling van de taalkaders, herdefiniëring van de centrale diensten, gewestelijke diensten, uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het gehele land bestrijkt, enz. — moeten herbekeken worden, en zal het bedrijf terzake voorstellen indienen. Deze manier van werken lijkt mij het meest aangewezen, want terzake stappen doen zonder over de definitieve resultaten van het kwestieuze programma te beschikken zou zinloos zijn.

Vraag nr. 1118 van de heer Verreycken d.d. 3 juni 1998 (N.):

Toepasselijkheid van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken op Belgacom.

Mij werd gesignaleerd dat in Mollem, een deelgemeente van Asse, Belgacom-gidsen werden uitgedeeld samen met een plastic tas die voor de recyclage van de oude gidsen zou moeten dienen. De plastic tas zelf, verwees uitdrukkelijk in zijn opdruk naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, net zoals trouwens de bijgevoegde folder. Zowel folder als de bewuste zak waren tweetalig.

Meent de geachte minister niet dat Belgacom een autonoom overheidsbedrijf is waarop de gecoördineerde wetten op het gebruik van de taal in bestuurszaken nog steeds van toepassing zijn en dat Belgacom er dan ook toe gehouden is om enkel in het Nederlands publicaties te verspreiden in Vlaanderen?

Wat is de bedoeling van het Brusselse Gewest in deze materie en waarom mengen zij zich in aangelegenheden waarvoor het Vlaamse Gewest in de Vlaamse gemeenten bevoegd is?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Het is inderdaad zo dat de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom gehouden is de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken strikt toe te passen, hetgeen echter niet het geval is voor Belgacom Directory Services (BDS), als naamloze vennootschap van privaat recht, waarvan Belgacom weliswaar aandeelhouder is, maar waarin het belang van de Belgische Staat minder is dan 50 %.

In die optiek is het aan het geachte lid gesignaleerde incident van Mollem stricto sensu geen overtreding van de taalwetgeving.

Voor een goed begrip is het nuttig te weten dat BDS zowel met het Brussels als met het Vlaams Gewest overeenkomsten inzake recyclage heeft afgesloten, overeenkomsten waarbij BDS belangrijke financiële inspanningen ten bate van voornoemde gewesten levert.

Zo worden voor het Brussels Gewest de plastic tassen waarvan sprake door BDS aangekocht en in principe enkel gebruikt voor de klanten die aangesloten zijn op het net van de zone 02 en in de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De verspreiding van deze tassen gebeurt niet in het Vlaams Gewest, en het incident in Mollem is dan ook een spijtige vergissing in vergelijking met de regels dat BDS zich bepaald heeft. Het departement distributie van BDS werd op deze vergissing gewezen om een dergelijk incident in de toekomst uit te sluiten. Er is dus hoegenaamd geen inmenging vanwege het Brussels Gewest in Vlaamse aangelegenheden.

nouvelles réorganisations, dont la dernière — celle de la division technique «Network Services» (NTS) avec 6 700 collaborateurs — est toujours en cours.

De plus, l'environnement concurrentiel oblige Belgacom à procéder à un «reengineering» poussé et permanent de certains processus, ce qui donne lieu à une adaptation continue de ses besoins en personnel tant qualitatifs que quantitatifs.

Un programme de reconversion très ambitieux a également été lancé en 1997 pour les membres du personnel de Belgacom. Plus de 6 000 collaborateurs se verront ainsi attribuer une nouvelle fonction.

Ce programme de reconversion est lié à une proposition de départ volontaire pour plus de 6 000 autres collaborateurs, et au recrutement de plus de 1 500 nouveaux collaborateurs. Le résultat final de cette gigantesque opération ne sera connu que fin 1998, début 1999.

À l'issue de ce programme, le dossier «Répartition linguistique des postes» devra être réexaminé sous tous ses aspects — détermination des emplois par degré de la hiérarchie, fixation des cadres linguistiques, redéfinition des services centraux, des services régionaux, des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, etc. —, et l'entreprise formulera des propositions en la matière. Cette manière de procéder me paraît la plus adaptée, entamer pareilles démarches sans disposer des résultats définitifs du programme évoqué ci-avant, serait dénué de sens.

Question n° 1118 de M. Verreycken du 3 juin 1998 (N.):

Application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative chez Belgacom.

On m'a signalé qu'à Mollem, une commune de l'entité de Asse, les annuaires Belgacom étaient distribués dans un sac plastique destiné au recyclage des anciens annuaires. Sur le sac en plastique est mentionné clairement la Région de Bruxelles-Capitale, tout comme dans le dépliant qui l'accompagne. Tant le dépliant que le sac en question sont imprimés dans les deux langues.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que Belgacom est une entreprise publique autonome à laquelle s'appliquent encore les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative et que Belgacom est par conséquent tenue en Flandre de distribuer uniquement des publications en néerlandais?

Quel est l'objectif de la Région bruxelloise en cette matière et pourquoi se mêle-t-elle de matières relevant de la compétence de la Région flamande dans les communes flamandes?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Il est vrai que la société anonyme de droit public Belgacom est tenue d'appliquer strictement les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, ce qui n'est toutefois pas le cas pour la société anonyme de droit privé Belgacom Directory Services (BDS), dont Belgacom est actionnaire, mais dans laquelle la participation de l'État belge est inférieure à 50 %.

Dans cette optique, l'incident de Mollem signalé à l'honorable membre ne constitue pas, stricto sensu, une infraction aux lois linguistiques.

Il convient de garder en mémoire que BDS a conclu des accords en matière de recyclage tant avec la Région de Bruxelles-Capitale qu'avec la Région flamande, accords pour lesquels BDS consent d'importants efforts financiers au profit des régions précitées.

C'est ainsi que pour la Région de Bruxelles-Capitale, BDS achète et utilise en principe les sacs en plastique uniquement pour les clients raccordés au réseau de la zone 02 et les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. La distribution de ces sacs ne se fait pas dans la Région flamande et l'incident à Mollem ne constitue qu'une erreur par rapport aux règles que BDS s'est fixées. L'attention du département de BDS responsable pour la distribution, a été attirée sur cette erreur afin d'exclure un incident de la sorte à l'avenir. Il n'est donc pas question d'ingérence de la Région de Bruxelles-Capitale dans les affaires flamandes.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 216 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):

Vrijheid van vergadering. — Vrijuitoefening van erediensten. — Vergunnings- en meldingsplicht.

In sommige gemeenten geldt een verbod, behoudens vergunning, voor alle «openbare vergaderingen, bijeenkomsten of meetings in de open lucht, het verkeer van groepen, optochten en manifestaties».

Die vergunningsplicht is op zichzelf niet in strijd met artikel 29 van de Grondwet. Maar wat met de volgende bepaling — die zelfs in het modelreglement van de provincie Limburg voorkomt — «Dit verbod (de vergunningsplicht dus eigenlijk) geldt niet voor openbare uitingen van de eredienst, zoals processies en andere godsdienstige manifestaties; hier geldt een meldingsplicht.»

Kan een gemeente een dergelijk onderscheid maken? Waarom een vergunningsplicht voor politieke, culturele, literaire (enz.) manifestaties, en niet voor religieuze? Voor een vrije sprekershoek ... maar niet voor een bijbel- of koranlezing? Is dit geen schending van het discriminatieverbod? Wordt een dergelijke bepaling door u of door de diensten die onder uw bevoegdheid vallen aangeraden?

Antwoord: De bijeenkomsten in open lucht zijn, krachtens artikel 26, tweede lid, van de Grondwet, ten volle onderworpen aan de reglementen van bestuurlijke politie, die ten opzichte van deze bijeenkomsten alle maatregelen kunnen uitvaardigen die de gemeentelijke politieoverheid nodig of nuttig acht om de openbare veiligheid en rust te waarborgen, en om op die manier te voorzien in een systeem van preventieve maatregelen die meer bepaald bestaan uit de noodzaak van een voorafgaand verlof.

Deze regel geldt voor alle manifestaties, ook deze met een godsdienstig karakter.

Er bestaat geen hiërarchie tussen de verschillende grondwettelijke bepalingen. Men kan dus niet stellen dat artikel 19 van de Grondwet (vrijheid van eredienst en van meningsuiting) voorrang heeft op artikel 26 van de Grondwet.

Vroeger verdedigde men de mening dat de godsdienstige bijeenkomsten, bij wijze van uitzondering op artikel 26, tweede lid, van de Grondwet, uitsluitend onderworpen zouden zijn aan artikel 19 van de Grondwet. Deze mening is al lang verworpen door de rechtspraak en door de rechtsleer (cf. Cass. 23 januari 1879, *Pas.* 1879, I, 75; Cass. 9 januari 1882, *Pas.* 1882, I, 25; Cass. 8 juni 1892, *Pas.* 1892, I, 286 — en Dembour, alsook Wigny, Dor, Braas en Moureau).

Artikel 19 van de Grondwet heeft immers niet alleen betrekking op de vrije uitoefening van de erediensten, maar waarborgt op een algemene wijze de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten.

Er is bovendien artikel 11 van de Grondwet, dat stelt dat het genot van de rechten en vrijheden toegekend aan de Belgen zonder discriminatie moet verzekerd worden.

Indien men voor godsdienstige manifestaties in een minder strenge reglementering voorziet dan voor andere manifestaties, dan vormt dit een schending van het non-discriminatiebeginsel.

Een eventueel onderscheid tussen manifestaties van verschillende aard is slechts toegestaan indien er voor het gemaakte onderscheid een objectieve en redelijke verantwoording, rekening houdend met het nagestreefde doel, bestaat.

Het doel dat door artikel 26, tweede lid, van de Grondwet wordt nagestreefd is de handhaving van de openbare orde.

Deze orde kan ook verstoord worden tijdens een godsdienstige manifestatie.

Bijgevolg is een provinciaal of gemeentelijk reglement dat luidt dat er voor godsdienstige manifestaties slechts een meldingsplicht bestaat, terwijl andere manifestaties aan een vergunning onderworpen blijven, in strijd met artikel 11 van de Grondwet.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 216 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):

Liberté de réunion. — Libre exercice des cultes. — Obligation d'autorisation et de déclaration.

Certaines communes interdisent, sauf autorisation, «toutes réunions publiques, rassemblements ou meetings en plein air, défilés de groupes, cortèges et manifestations».

L'obligation d'obtenir une autorisation en soi n'est pas contraire à l'article 29 de la Constitution. Mais que penser de la disposition suivante — qui figure même dans le modèle de règlement de la province de Limbourg — «Cette interdiction (en fait l'obligation d'autorisation) ne s'applique pas aux manifestations publiques du culte, comme les processions et autres manifestations religieuses; une déclaration est requise en l'espèce.»

Une commune peut-elle faire une telle distinction? Pourquoi faut-il une autorisation pour les manifestations politiques, culturelles, littéraires (etc.) et pas pour les manifestations religieuses? Pour une tribune libre ... et pas pour une lecture de la bible ou du coran? N'est-ce pas là une violation de l'interdiction de discrimination? Cette discrimination est-elle conseillée par l'honorable ministre ou par les services qui relèvent de sa compétence?

Réponse: Les rassemblements en plein air sont, en vertu de l'article 26, alinéa 2, de la Constitution, entièrement soumis aux règlements de police administrative, qui peuvent édicter à leur égard toutes les mesures que l'autorité de police communale juge nécessaires ou utiles pour assurer le maintien de la sécurité et de la tranquillité et prévoir, ainsi, un système de mesures préventives consistant, notamment, en la sécurité d'une autorisation préalable.

Cette règle vaut pour toute manifestation, même si celle-ci est dotée d'un caractère religieux.

Il n'existe aucune hiérarchie entre les différentes dispositions constitutionnelles. On ne peut dès lors affirmer que l'article 19 de la Constitution (liberté des cultes et de manifester ses opinions) soit prioritaire sur l'article 26 de la Constitution.

L'opinion jadis défendue selon laquelle, par exception à l'article 26, alinéa 2, de la Constitution, les rassemblements culturels ne seraient soumis qu'à l'article 19 de la Constitution, est rejetée depuis longtemps par la jurisprudence ainsi que par les auteurs (cf. Cass. 23 janvier 1879, *Pas.* 1879, I, 75; Cass. 9 janvier 1882, *Pas.* 1882, I, 25; Cass. 8 juin 1892, *Pas.* 1892, I, 286 — et Dembour, ainsi que Wigny, Dor, Brass et Moureau).

En effet, l'article 19 de la Constitution ne vise pas uniquement le libre exercice des cultes mais il garantit, d'une manière générale, la liberté de manifester ses opinions en toute matière.

Par ailleurs, l'article 11 de la Constitution stipule que la jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination.

Si l'on prévoit pour les manifestations religieuses une réglementation moins sévère que pour les autres manifestations, ceci constitue une violation du principe de non-discrimination.

Une distinction éventuelle entre les différentes manifestations n'est autorisée que s'il existe une justification objective et raisonnable pour la distinction faite en tenant compte de l'objectif visé.

L'objectif visé par l'article 26, alinéa 2, de la Constitution est le maintien de l'ordre public.

Cet ordre peut également être perturbé lors d'une manifestation religieuse.

Par conséquent, un règlement provincial ou communal stipulant qu'il n'existe qu'une obligation de déclaration pour les manifestations religieuses alors que les autres manifestations restent soumises à une autorisation, est en contradiction avec l'article 11 de la Constitution.

Natuurlijk raadt geen enkele dienst die tot mijn departement behoort, de gemeenteverhuden aan om politiereglementen goed te keuren die de bepaling bevatten die in deze vraag besproken werd.

Vraag nr. 732 van de heer Hatry d.d. 23 december 1997 (Fr.):

Talenkennis in een federale gewestelijke dienst.

In Brussel is een federale gewestelijke dienst gevestigd. Deze dienst is bevoegd voor een aantal Nederlandstalige gemeenten (art. 3, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juli 1966) en voor sommige gemeenten in de rand (art. 7). Alle personeelsleden zouden Nederlandstaligen zijn. De zetel van deze dienst is dus te Brussel gevestigd en niet in het gewest waarvoor hij bevoegd is.

Van de geachte minister had ik graag op volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Moet de enige ambtenaar van niveau 1 die aan het hoofd staat van de dienst (en die in contact treedt met het publiek) nog steeds bewijzen aan de hand van het examen bedoeld in artikel 15 van het koninklijk besluit van 30 november 1996 — zie ook artikel 9, § 2, van hetzelfde koninklijk besluit — betreffende het programma — dat hij een voldoende kennis heeft van de Franse taal, dit wil zeggen dat hij een voldoende schriftelijke en mondelinge kennis bezit?

2. Moeten de leden van het personeel (niveaus 2 en 3) die in contact treden met het publiek allen beschikken over een elementaire kennis van het Frans, zelfs indien de ambtenaar van niveau 1 (zie 1) geslaagd is voor het examen bedoeld in artikel 9, § 2?

3. Moet de ambtenaar van niveau 1 die aan het hoofd van de dienst wordt geplaatst, nog zijn kennis van het Frans (zie 1) bewijzen wanneer één of meer van zijn personeelsleden (niveaus 2 en 3) een elementaire kennis van het Frans bezitten?

4. Veronderstelt de organisatie van een dienst op zodanige wijze dat het publiek zonder enige moeilijkheid gebruik kan maken van de Franse taal, het bewijs van de kennis van het Frans via een examen?

Antwoord: De dienst waarnaar het geachte lid verwijst, kan, voor zover zijn werkring meer dan één gemeente maar niet het hele grondgebied bestrijkt, onbetwistbaar gekwalificeerd worden als gewestelijk in de zin van artikel 32, eerste lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Door de voedingsplaats (tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad) en de uitgestrektheid van de werkring (enkele gemeenten van het Nederlands taalgebied waaronder enkele zogenaamde randgemeenten in de zin van artikel 7 van de voormelde gecoördineerde wetten), wordt deze dienst echter niet rechtstreeks bedoeld in één van de hypothesen die vermeld worden in de artikelen 32 tot 37 van deze wetten (deze bepalingen, die verzameld staan in een hoofdstuk IV, regelen het taalgebruik in de gewestelijke diensten).

Zoals nochtans blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden voor de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (*cf.* in het bijzonder het verslag dat gemaakt is in naam van de commissie voor de Binnenlandse Zaken door de heer Saint-Remy, Parl. stuk, Kamer van volksvertegenwoordigers, 331 (1961-1962), nr. 27, blz. 34) — het koninklijk besluit van 18 juli 1966 had net tot doel de bepalingen van deze wet te coördineren —, moeten de gewestelijke diensten noodzakelijk onderworpen worden aan een taalregeling die overeenkomt met de taal of met de talen waarvan het gebruik opgelegd is in de plaatselijke openbare diensten die daartoe behoren; om die reden moeten deze diensten met de openbare diensten die daarvan afhangen, briefwisseling houden in dezer binnendiensttaal, en moeten zij aan de particulieren de taalrechten gunnen waarover de betrokkenen in hun woonplaats beschikken.

Artikel 37 van de voormelde gecoördineerde wetten bepaalt dan ook dat in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten — dit is uiteraard ook het geval in alle gemeenten van het Nederlandse taalgebied die niet aan een speciale regeling onderworpen zijn — de gewestelijke

Aucun service qui relève de mon département ne recommande évidemment aux autorités communales l'adoption de règlements de police contenant la disposition évoquée dans la question.

Question n° 732 de M. Hatry du 23 décembre 1997 (Fr.):

Connaissance des langues dans un service régional fédéral.

Un service régional fédéral est établi à Bruxelles-Capitale. Son activité s'étend à quelques communes de la région de langue néerlandaise (art. 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juillet 1966) et à quelques communes périphériques (art. 7). Tous les membres du personnel appartiendraient au rôle linguistique néerlandais. Le siège du service susvisé est donc établi à Bruxelles et pas dans la région d'exercice de ses compétences.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Le seul fonctionnaire du niveau 1 (et qui entre en contact avec le public) à la tête du service doit-il toujours prouver par l'examen prévu à l'article 15 de l'arrêté royal IX du 30 novembre 1996 — voir également l'article 9, § 2, du même arrêté royal — en ce qui concerne le programme — qu'il connaît la langue française d'une manière suffisante, c'est-à-dire une connaissance orale et écrite suffisante?

2. Les membres du personnel (niveaux 2 et 3) qui entrent en contact avec le public doivent-ils tous posséder une connaissance élémentaire du français même quand le fonctionnaire du niveau 1 (voir 1) a réussi l'examen prévu à l'article 9, § 2?

3. Le fonctionnaire du niveau 1 placé à la tête du service doit-il encore prouver sa connaissance du français (voir 1) quand un ou plusieurs membres de son personnel (niveaux 2 et 3) possèdent une connaissance élémentaire du français?

4. L'organisation du service de façon telle que le public puisse faire usage, sans la moindre difficulté de la langue française, suppose-t-elle la preuve de la connaissance du français par un examen?

Réponse: Dans la mesure où son activité s'étend à plus d'une commune mais non à l'ensemble du territoire, le service auquel se réfère l'honorable membre peut incontestablement être qualifié de régional au sens de l'article 32, alinéa 1^{er}, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

De par le lieu de son établissement (région bilingue de Bruxelles-Capitale) ainsi que l'étendue de son activité (quelques communes de la région de langue néerlandaise parmi lesquelles quelques communes dites périphériques au sens de l'article 7 des lois coordonnées précitées), ce service n'est toutefois pas directement visé sous l'une des hypothèses mentionnées aux articles 32 à 37 desdites lois (ces dispositions regroupées sous un chapitre IV règlent l'emploi des langues dans les services régionaux).

Ainsi qu'il ressort néanmoins des travaux préparatoires de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative (*cf.* en particulier le rapport fait au nom de la commission de l'Intérieur par M. Saint-Remy, Doc. parl., Chambre des représentants, 331 (1991-1962), n° 27, p. 34) — l'arrêté royal du 18 juillet 1966 avait précisément pour objet de coordonner les dispositions de cette loi —, les services régionaux doivent nécessairement être régis par une réglementation linguistique qui correspond à la langue ou aux langues dont l'emploi est imposé dans les services publics locaux qui en relèvent; à ce titre, ces services sont tenus de correspondre avec les services publics qui en dépendent dans la langue de ceux-ci et accorder aux particuliers les droits linguistiques dont les intéressés bénéficient dans la commune où ils habitent.

Aussi l'article 37 des susdites lois coordonnées dispose-t-il que dans leurs rapports avec les services locaux établis dans les communes périphériques — c'est bien entendu également le cas dans l'ensemble des communes de la région de langue néerlandaise non soumises à un régime spécial —, les services régionaux

diensten waaronder genoemde plaatselijke diensten ressorteren, de Nederlandse taal gebruiken (cf. in dezelfde zin verplicht artikel 23 van deze wetten iedere plaatselijke dienst die gevestigd is in één van de randgemeenten om uitsluitend de Nederlandse taal te gebruiken met de diensten waaronder hij ressorteert en zijn betrekkingen met de diensten uit het Nederlandse taalgebied en die uit Brussel-Hoofdstad).

Anderzijds dient er benadrukt te worden dat de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten, overeenkomstig artikel 25, eerste lid, van deze gecoördineerde wetten, in hun betrekkingen met een particulier, verplicht zijn de door de betrokkene gebruikte taal te gebruiken voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Rekening houdend met de hiervoor vermelde principes, kan ik het geachte lid het volgende meedelen:

1. Voor zover de werkring van de betrokken dienst minstens één van de vier gemeenten bestrijkt die bedoeld worden in artikel 29, eerste lid, van de voormelde gecoördineerde wetten (namelijk Drogenbos, Kraainem, Linkebeek en Wemmel), moet zijn leidend ambtenaar, ongeacht zijn hiërarchisch niveau maar op voorwaarde echter dat hij een ambt bekleedt waarin hij omgang heeft met het publiek, slagen voor het taalexamen bedoeld in artikel 9, § 3, van het koninklijk besluit IX van 30 november 1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitrekenen van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

2. Vooropgesteld dat zij in contact komen met het publiek, moeten alle personeelsleden slagen voor het examen bedoeld in artikel 9, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten; in dit opzicht is het van weinig belang dat de leidend ambtenaar van niveau 1 daar reeds zelfs voor geslaagd is. Het programma van dit examen, dat bepaald wordt door het tweede en derde lid van § 2 van dezelfde bepaling, varieert echter volgens het hiërarchische niveau waartoe de personeelsleden behoren.

3. Ja, voor zover de leidend ambtenaar functies uitoefent waarin hij omgang heeft met het publiek.

4. Dit is niet het geval in de gemeenten Sint-Genesius-Rode en Wezembeek-Oppeem.

Krachtens artikel 31 van de gecoördineerde taalwetten, moet er immers in deze gemeenten niet voldaan worden aan de verplichting die opgelegd wordt door vermeld artikel 29, eerste lid (dit wil zeggen, de verplichting betreffende de elementaire kennis van de Franse taal voor de ambtenaren die een functie uitoefenen waarbij zij omgang hebben met het publiek). Voor zover voormeld artikel 31 verwijst naar artikel 25, eerste lid, van deze wetten, verplicht het de plaatselijke diensten die gewettigd zijn in de betrokken gemeenten, echter in hun betrekkingen met een particulier, de door de betrokkene gebruikte taal te gebruiken voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Vraag nr. 1080 van de heer Boutmans d.d. 15 mei 1998 (N.):

Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken.

Mij is het geval bekend van een jonge Belg die hier voor een drugsdelict tot één jaar gevangenisstraf met probatie-uitstel is veroordeeld.

Door deze veroordeling bleek hij niet meer binnen te mogen in de Verenigde Staten ofschoon er van België uit (inzonderheid de probatiecommissie) geen bezwaar was tegen zijn reis. De vraag rijst dus op welke manier veroordelingen internationaal doorgegeven worden en welke afspraken daarover bestaan.

Zou België in een vergelijkbaar geval de toelating tot zijn grondgebied weigeren aan een burger van de Verenigde Staten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verschaffen.

Voor wat betreft de manier waarop veroordelingen internationaal worden doorgegeven en de afspraken die daarover bestaan kan ik u meedelen dat deze materie behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie.

dont lesdits services locaux relèvent font l'usage du néerlandais (cf. dans le même sens l'article 23 desdites lois faisant obligation à tout service local établi dans l'une des communes périphériques d'utiliser exclusivement le néerlandais dans les services intérieurs, dans ses rapports avec les services dont il relève ainsi que dans ses rapports avec les services de la région de langue néerlandaise et de Bruxelles-Capitale).

D'autre part, il y a lieu de souligner que dans leurs rapports avec un particulier, les services locaux établis dans les communes périphériques sont tenus, conformément à l'article 25, alinéa 1^{er}, desdites lois coordonnées, d'utiliser la langue dont l'intéressé fait usage quand celle-ci est le néerlandais ou le français.

Compte tenu des principes rappelés ci-avant, je puis indiquer à l'honorable membre ce qui suit:

1. Dans la mesure où les activités du service concerné s'étendent à l'une au moins des quatre communes visées à l'article 29, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées précitées (à savoir, Drogenbos, Kraainem, Linkebeek et Wemmel), son fonctionnaire-dirigeant doit, quel que soit son niveau hiérarchique mais pour autant toutefois qu'il exerce une fonction le mettant en rapport avec le public, satisfaire à l'examen linguistique visé à l'article 9, § 3, de l'arrêté royal IX du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Pourvu qu'ils soient mis en relation avec le public, tous les membres du personnel doivent satisfaire à l'examen visé à l'article 9, § 3, des lois coordonnées précitées; à cet égard, il importe peu que le fonctionnaire dirigeant de niveau 1 y ait déjà lui-même satisfait. Le programme de cet examen, déterminé par les alinéas 2 et 3 du § 2 de la même disposition, varie toutefois selon le niveau hiérarchique auquel appartiennent les agents.

3. Oui, pour autant le fonctionnaire-dirigeant exerce des fonctions qui le mettent en rapport avec le public.

4. Tel n'est pas le cas dans les communes de Rhode-Saint-Genèse et Wezembeek-Oppeem.

Aux termes de l'article 31 des lois linguistiques coordonnées, il ne doit en effet pas être satisfait dans ces communes à l'obligation imposée par l'article 29, alinéa 1^{er}, précité (c'est-à-dire celle relative à la justification d'une connaissance élémentaire de la langue française dans le chef des agents exerçant une fonction les mettant en rapport avec le public). En tant qu'il réfère à l'article 25, alinéa 1^{er}, desdites lois, l'article 31 susvisé impose toutefois aux services locaux établis dans les communes concernées d'utiliser, dans leurs rapports avec un particulier, la langue dont l'intéressé fait l'usage quand celle-ci est le néerlandais ou le français.

Question n° 1080 de M. Boutmans du 15 mai 1998 (N.):

Communication, à l'échelle internationale, d'informations concernant des condamnés. — Accords.

Je connais le cas d'un jeune Belge qui a été condamné chez nous à un emprisonnement d'un an avec sursis probatoire pour un délit en matière de stupéfiants.

Il s'est avéré qu'en raison de cette condamnation, il n'a plus pu pénétrer aux États-Unis, alors que la Belgique (en particulier la commission de probation) n'a vu aucune objection à ce voyage. La question se pose dès lors de savoir comment se fait à l'échelle internationale la communication des condamnations et quels sont les accords qui existent à ce sujet.

Au cas où un citoyen américain se trouverait dans une situation comparable, la Belgique lui refuserait-elle aussi l'accès à son territoire?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

En ce qui concerne la manière par laquelle les condamnations sont transmises internationalement et les accords qui existent à ce sujet, je peux vous informer que cette matière relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Justice.

In principe zal België in een vergelijkbaar geval een Amerikaans burger, die in de VS veroordeeld werd voor een drugsdelict, de toegang tot het grondgebied niet weigeren. Deze beslissing is echter afhankelijk van het statuut van de vreemdeling en van de feiten.

Vraag nr. 1198 van de heer Boutmans d.d. 8 juli 1998 (N.):

Mogelijke gevolgen van het Procola-arrest voor België.

In het Procola-arrest van 28 september 1995 heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens geoordeeld dat de Luxemburgse Raad van State niet als een «onafhankelijke rechter» kan worden beschouwd in de zin van artikel 6 EVRM. De leden, die van een concrete eis tot vernietiging van een regeringsbesluit kennis namen, hadden ook aan de uitvoerende macht advies gegeven over dat besluit. Over de interpretatie van dit arrest is geen eensgezindheid: sommigen menen dat het alleen de deelname onaanvaardbaar acht aan een vernietigingsprocedure van staatsraden, die persoonlijk advies hebben gegeven bij de totstandkoming van het aangevochten besluit; anderen oordelen dat het principe zelf van het samengaan in één instelling van de adviserende functie ten aanzien van de uitvoerende macht, en het rechtspreken over bestuurshandelingen veroordeeld is (zie een overzicht in Erwin Boumans, «Het Procola-arrest twee jaar later», *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen*, 1998, blz. 387).

Heeft de regering zich beraden over de gevolgen die voor ons land uit dit arrest getrokken moeten worden?

De wetgeving op de Raad van State maakt wel een scheiding tussen de afdeling wetgeving en de afdeling administratie, maar er is geen waterdicht beschot: staastraden van de ene afdeling kunnen geroepen worden om aan adviezen, respectievelijk arresten in de andere afdeling deel te nemen; bovendien kunnen ze in hun carrière van de ene afdeling naar de andere overgaan.

Komt het voor dat staatsraden in een vernietigings- of schorsingsprocedure kennis nemen van een bestuurshandeling, waarover zij als lid van de afdeling wetgeving (of als auditeur) hebben geadviseerd (of op enige wijze aan het advies hebben deelgenomen)? Wordt er op enige wijze zorg voor gedragen dat dat niet gebeurt? Heeft het Procola-arrest enige invloed op de praktijk gehad?

Dezelfde vraag met betrekking tot auditoren of staatsraden, die voordien (of tijdens hun loopbaan in de raad) op kabinetten hebben gewerkt, en daar aan besluiten hebben meegewerkt. Wordt er op enige wijze op toegezien, dat zij geen kennis nemen van besluiten die zij mee hebben opgesteld, of waarover zij advies hebben verleend?

Antwoord: Zoals wordt vermeld in de bijdrage van Erwin Boumans «Het Procola-arrest twee jaar later» (*Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen*, 1998, nr. 387), waarvan het geachte lid gewag maakt in zijn vraag, vertoont dit arrest in België niet dezelfde relevantie als in de ons omringende landen (Groothertogdom Luxemburg, Nederland).

In België zijn immers de rechtsprekende taken van de afdeling administratie en de adviserende taken van de afdeling wetgeving goed gescheiden, zodat er geen gevaar bestaat voor partijdigheid in de zin van artikel 6 van het EVRM.

Artikel 29, tweede lid, (laatste volzin), van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, bepaalt bovendien dat de leden van de afdeling administratie geen kennis mogen nemen van de aanvragen tot nietigverklaring van besluiten en reglementen, over de tekst waarvan zij hun advies hebben uitgebracht als lid van de afdeling wetgeving.

Een wetsontwerp tot wijziging van de voormelde gecoördineerde wetten, dat er onder meer toe strekt de scheiding tussen de taken van de beide afdelingen nog meer sluitend te maken, zal binnenkort bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Dit ontwerp strekt er met name toe de beginselen die de wraking van rechters en raadsleden van de rechterlijke orde regelen, niet alleen op de staatsraden die in de afdeling administratie zetelen, toe te passen, maar ook op de leden van het auditoraat.

En principe, la Belgique ne refusera pas, dans un cas semblable, l'entrée sur le territoire à un citoyen américain qui a été condamné aux USA pour un délit relatif à la drogue. Cette décision dépend cependant du statut de l'étranger et des faits.

Question n° 1198 de M. Boutmans du 8 juillet 1998 (N.):

Effets possibles de l'arrêt Procola pour la Belgique.

Dans l'arrêt Procola du 28 septembre 1995, la Cour européenne des droits de l'homme a estimé que le Conseil d'État luxembourgeois ne pouvait pas être considéré comme un «juge indépendant» au sens de l'article 6 de la CEDH. Les membres qui ont été saisis d'une demande concrète en annulation d'un arrêté gouvernemental, avaient également rendu un avis à l'intention du pouvoir exécutif concernant cet arrêté. L'interprétation de l'arrêt en question ne fait pas l'unanimité: selon certains, cet arrêt estime seulement inacceptable que des conseillers d'État ayant donné personnellement un avis lors de la genèse de l'arrêté contesté participent à une procédure d'annulation; pour d'autres, c'est le principe même de l'exercice cumulé, au sein d'une seule institution, d'une fonction consultative vis-à-vis du pouvoir exécutif et d'une fonction juridictionnelle en matière d'actes administratifs qui a été condamné (pour un aperçu, voir Erwin Boumans, «Het Procola-arrest twee jaar later», *Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen*, 1998, p. 387).

Le gouvernement s'est-il penché sur les conclusions à tirer de cet arrêt pour notre pays?

La législation sur le Conseil d'État fait certes la distinction entre la section de législation et la section d'administration, mais il ne s'agit pas d'une cloison étanche; les conseillers d'État d'une section peuvent être appelés à participer à l'élaboration d'avis ou d'arrêts dans l'autre section; en outre, au cours de leur carrière, ils peuvent passer d'une section à l'autre.

Arrive-t-il que des conseillers d'État aient à connaître, au cours d'une procédure en annulation ou en suspension, d'un acte administratif à propos duquel ils ont rendu un avis en tant que membres de la section de législation (ou en tant qu'auditores) (ou en ayant participé d'une manière ou d'une autre à l'avis d'une manière quelconque)? Veille-t-on à éviter cela d'une manière ou d'une autre? L'arrêt Procola a-t-il eu une quelconque influence sur la pratique?

Mêmes questions en ce qui concerne les auditores ou les conseillers d'État qui ont travaillé auparavant (ou au cours de leur carrière au Conseil) dans des cabinets et y ont collaboré à la rédaction d'arrêtés. Veille-t-on d'une quelconque manière à ce qu'ils n'aient pas à connaître des arrêtés à la rédaction desquels ils ont participé, ou au sujet desquels ils ont rendu un avis?

Réponse: Ainsi que mentionné dans l'article de Erwin Boumans «Het Procola-arrest twee jaar later» (*Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen*, 1998, n° 387) auquel l'honorable membre fait allusion dans sa question, cet arrêt n'a pas en Belgique la même pertinence que dans les pays qui nous entourent (Grand-Duché de Luxembourg, Pays-Bas).

En Belgique en effet, les missions juridictionnelles de la section d'administration et les missions d'avis de la section de la législation sont bien séparées, de sorte qu'il n'y a pas de risque de partialité au sens de l'article 6 de la CEDH.

L'article 29, alinéa 2 (dernière phrase), des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, dispose en outre que les membres de la section d'administration ne peuvent connaître des demandes d'annulation d'arrêtés et de règlements sur le texte desquels ils ont donné leur avis comme membre de la section de législation.

Un projet de loi modifiant les susdites lois coordonnées, qui vise notamment à rendre encore plus étanche la séparation entre les missions des deux sections, sera prochainement déposé sur le bureau des Chambres législatives.

Ce projet a notamment pour objet de rendre applicables les principes qui régissent la récusation des juges et conseillers de l'ordre judiciaire non seulement aux conseillers d'État siégeant à la section d'administration mais aussi aux membres de

Bovendien breidt het het toepassingsgebied van de verbodsbepaling waarvan hierboven sprake, om twee redenen uit. Enerzijds zal zij, *ratione personae*, niet alleen van toepassing zijn op de leden van de afdeling administratie, maar ook op de leden van het auditoraat die opgeroepen zouden zijn om in de afdeling wetgeving tussen te komen betreffende die besluiten en reglementen waarvan de nietigverklaring ingesteld wordt voor de afdeling administratie. Anderzijds zal zij, *ratione materiae*, niet alleen betrekking hebben op de beroepen tot nietverklaring die ingesteld zijn tegen dergelijke besluiten of reglementen, maar ook op de aanvragen tot schorsing of tot voorlopige maatregelen betreffende deze besluiten of reglementen waarover zowel de leden van de afdeling administratie als de leden van het auditoraat een advies of een verslag uitgebracht zouden kunnen hebben voor de afdeling wetgeving.

Gezien het zeer strikte karakter van de bepalingen van artikel 29, tweede lid, van de voormelde gecoördineerde wetten, dient er ontkennend te worden geantwoord op de gestelde vragen.

Wat de vraag betreft, betreffende de staatsraden van de afdeling administratie die kennis zouden nemen van besluiten waaraan zij voordien op ministeriële kabinetten zouden hebben meegewerkt of die zij zelf zouden hebben opgesteld, moet er worden medegedeeld, dat zij zich op de eerste plaats, uit kiesheid en om klaarlijkkelijke deontologische redenen dienen te onthouden te zetelen en dat op de tweede plaats, zoals hiervoor vermeld, de bepalingen die de wraking van de rechters en raadsheren van de rechterlijke orde regelen, toepasselijk zijn op de leden van de afdeling administratie (artikel 29, tweede lid, eerste volzin).

Luidens artikel 828, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek (boek II, titel III), kan iedere rechter worden gewraakt, die raad heeft gegeven, gepleit of geschreven heeft over het geschil.

Vraag nr. 1228 van de heer Anciaux d.d. 17 juli 1998 (N.):

Onregelmatigheden bij het toekennen van rijksregisternummers.

Voor zover mij bekend was beschikte iedere persoon van Belgische nationaliteit over één enkel rijksregisternummer. Groot was dan ook mijn verbazing vast te moeten stellen dat sommige mensen over meer dan één rijksregisternummer beschikken. Op deze wijze kan men vertrouwelijke informatie boeken op één nummer dat echter nooit bekendgemaakt wordt.

Graag had ik dan ook van de geachte minister antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waarom wordt aan één en dezelfde persoon meer dan één rijksregisternummer toegekend?
2. Welke personen beschikken over meer dan één rijksregisternummer?
3. Hoe kan deze procedure verklaard worden?

Antwoord: Om een identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen toe te kennen, zijn de volgende gegevens noodzakelijk:

- de naam;
- de voornamen;
- het geslacht;
- de geboortedatum.

In dat geval wordt het identificatienummer toegekend overeenkomstig het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de samenstelling van het identificatienummer van de personen die ingeschreven zijn in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

De informaticaprogramma's van het Rijksregister zijn op een dusdanige manier ontworpen dat de opneming van een natuurlijk persoon, op basis van alle hogergenoemde gegevens, de daaropvolgende opneming gebaseerd op dezelfde gegevens op vernietigende wijze verhindert.

De toekenning van twee verschillende identificatienummers aan eenzelfde natuurlijke persoon houdt bijgevolg in dat één of meerdere van de identificatiegegevens, die tijdens de opeenvolgende opnemingen werden gebruikt, verschillend zijn.

l'auditorat. En outre, il étend le champ d'application de la disposition prohibitive dont question ci-avant à un double titre. D'une part, *ratione personae*, elle s'appliquera non seulement aux membres de la section d'administration mais aussi aux membres de l'auditorat qui auraient été amenés à intervenir dans la section de législation concernant ces arrêtés et règlements dont l'annulation est poursuivie devant la section d'administration. D'autre part, *ratione materiae*, elle portera non seulement sur les recours en annulation formés contre de tels arrêtés ou règlements mais aussi sur les demandes de suspension ou de mesures provisoires concernant lesdits arrêtés ou règlements, à propos desquels les membres tant de la section d'administration que de l'auditorat auraient pu émettre un avis ou un rapport devant la section de législation.

Compte tenu du caractère très strict des dispositions de l'article 29, alinéa 2, des lois coordonnées précitées, les questions posées appellent une réponse négative.

En ce qui concerne la question relative aux conseillers d'État de la section d'administration qui connaîtraient d'arrêtés à la rédaction desquels ils auraient été associés ou qu'ils auraient eux-mêmes rédigés antérieurement dans des cabinets ministériels, il convient de préciser d'abord, que ces conseillers doivent en principe s'abstenir de siéger, par devoir de réserve et pour d'évidentes raisons de déontologie, et qu'ensuite, les dispositions qui régissent la récusation des juges et conseillers de l'ordre judiciaire sont, comme mentionné ci-dessus, applicables aux membres de la section d'administration (article 29, alinéa 2, première phrase).

Pour rappel, aux termes de l'article 828, 8°, du Code judiciaire (livre II, titre III), tout juge peut être récusé s'il a donné conseil, plaidé ou écrit sur le différend.

Question n° 1228 de M. Anciaux du 17 juillet 1998 (N.):

Irrégularités dans l'octroi des numéros du Registre national.

Je croyais savoir que toute personne de nationalité belge disposait d'un seul numéro de registre national. Grande fut dès lors ma surprise de devoir constater que certaines personnes disposent de plus d'un numéro de registre national. On peut ainsi enregistrer des informations confidentielles sur un numéro donné, qui n'est toutefois jamais rendu public.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi attribue-t-on à une seule et même personne plus qu'un seul numéro au Registre national?
2. Quelles sont les personnes qui disposent de plus d'un numéro de registre national?
3. Comment cette procédure peut-elle s'expliquer?

Réponse: Les données suivantes sont nécessaires pour attribuer un numéro d'identification des personnes physiques:

- le nom;
- les prénoms;
- le sexe;
- la date de naissance.

Dans ce cas le numéro d'identification est attribué conformément à l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à la composition du numéro d'identification des personnes inscrites au Registre national des personnes physiques.

Les programmes informatiques du Registre national sont conçus de manière telle qu'un enregistrement d'une personne physique sur la base de toutes les données précitées empêche de manière dirimante tout enregistrement subséquent qui serait basé sur les mêmes données.

L'attribution de deux numéros d'identification distincts à une même personne physique suppose donc qu'une ou plusieurs des données d'identification introduites lors des enregistrements successifs auxquels il est procédé soient différentes.

Deze tegenstrijdigheid kan te wijten zijn aan het feit dat de betrokkene, voor de opnemings, bij de gemeente documenten voorlegt die een intellectueel of materieel bedrog bevatten, zodat één of meerdere gegevens hierdoor beïnvloed werden.

Zij kan eveneens het gevolg zijn van een materiële vergissing die betrekking heeft op één of meerdere van de hogergenoemde elementen, en die begaan werd bij de opnemings van een inwoner van de gemeente.

In beide voornoemde gevallen komt het de bevoegde gemeentelijke overheid toe, zodra de feiten vastgesteld zijn, een verzoek in te dienen tot annulatie van de betwiste nummers door het Rijksregister.

Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie

Vraag nr. 933 van de heer Devolder d.d. 12 maart 1998 (N.):

Wet van 10 april 1973 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA) ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.

Blijkens inlichtingen zou het verslag van de Rwandacommissie een aantal aanbevelingen bevatten omtrent de psychosociale hulpverlening binnen de legergemeenschap.

Zo zou onder meer een performante sociale dienst de verantwoordelijkheid krijgen over de hulpverlening. De oprichting van die dienst lijkt zich voorlopig te beperken tot de opslorping van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) door CDSCA. Het wettelijk kader hiertoe wordt voorbereid maar de invulling van de uitgebreide opdracht op het terrein lijkt niet voorzien.

Graag had ik van de geachte minister antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Welke waarborgen worden eventueel ingebouwd om die hulpverlening op het terrein uit te breiden en te verbeteren? Welke financiële middelen zijn voorzien om bijkomende aanwervingen van professioneel hulpverlenend personeel mogelijk te maken?

2. Is het juist dat eventuele aanwervingen zullen worden gefinancierd door afvloeiing van militair personeel, dat tot op heden nodig is om de samenwerkingsverbanden met het leger te verzekeren?

3. Vindt hij het een gepaste legistische oplossing om via een koninklijk besluit een wet op te heffen?

4. Laat de wet van 10 april 1973 (artikel 19) van CDSCA inderdaad toe via een koninklijk besluit het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) op te sloppen?

Naar verluidt werd dit alleszins niet voorzien door de wet, gezien de memorie van toelichting de organismen vermeldt die geïsoleerd werden en andere (onder andere het HIB) aanhaalt die niet geïsoleerd werden.

5. In hoeverre is het voorstel van koninklijk besluit al dan niet strijdig met het principe van zelffinanciering dat in de wet werd ingeschreven? Is het wenselijk de werking van de psychosociale hulpverlening afhankelijk te maken van de resultaten van commerciële activiteiten?

In hoeverre kunnen subsidies bedoeld voor een bepaalde opdracht via een reservefonds afgeleid worden naar opdrachtactiviteiten die niet subsidieerbaar zijn?

6. Binnen het kader van Landsverdediging bestaan nog meerdere organismen met sociaal karakter. Het zijn merendeels hulpfondsen met diverse statuten. Hoe kan men verantwoorden dat die eventueel niet geïsoleerd zouden worden, terwijl daardoor juist effectieve rationalisatie zou mogelijk zijn?

Wat is de rechts- of de bestaanszekerheid van organismen die voorlopig nog zullen blijven bestaan, maar door de CDSCA op elk moment kunnen worden ingelijfd, mits een eenvoudig koninklijk besluit daarin zou voorzien?

Cette discordance peut trouver son origine, dans la présentation par l'intéressé lors de son enregistrement par la commune de documents qui constituent un faux intellectuel ou matériel en sorte qu'un ou plusieurs des données s'en trouvent affectés.

Elle peut également être le résultat d'une erreur matérielle, portant sur un ou plusieurs des éléments précités, commise lors de l'enregistrement d'un habitant par la commune.

Dans les deux cas susmentionnés, il incombe à l'administration communale compétente, d'introduire, dès constatation des faits, une demande en vue de l'annulation des numéros litigieux par le Registre national.

Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie

Question n° 933 de M. Devolder du 12 mars 1998 (N.):

Loi du 10 avril 1973 portant création d'un Office central d'actions sociales et culturelles (OCASC) au profit des membres de la communauté militaire.

Selon les informations dont je dispose, le rapport de la commission Rwanda comporterait une série de recommandations à propos de l'aide psychologique et sociale à apporter à la communauté militaire.

Entre autres mesures, il aurait ainsi été décidé de confier cette mission d'assistance à un service performant. Cependant, la création de ce service semblerait se limiter pour l'heure à l'absorption de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF) par l'OCASC. Le cadre légal à cet effet serait actuellement en cours de préparation mais la définition détaillée des missions à effectuer par ce service sur le terrain ferait défaut.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles garanties sont prévues pour que l'aide sur le terrain soit élargie et améliorée? Quels moyens financiers sont prévus en vue de permettre le recrutement de personnel compétent complémentaire?

2. Est-il exact que les recrutements éventuels seront financés par le biais du dégageement de membres du personnel militaire chargés aujourd'hui de la coopération avec l'armée?

3. Est-il d'avis que l'abrogation d'une loi par arrêté royal constitue une formule législative adéquate?

4. La loi du 10 avril 1973 (article 19) relative à l'OCASC permet-elle l'absorption par arrêté royal de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF)?

Il me revient qu'en tout état de cause, cette absorption n'est pas prévue par la loi dont l'exposé des motifs précise les organismes visés et en cite d'autres (dont l'ORAF) qui ne le sont pas.

5. Dans quelle mesure la proposition d'arrêté royal n'est-elle pas contraire au principe d'auto-financement inscrit dans la loi? Est-il souhaitable de subordonner le fonctionnement de l'aide psychologique et sociale aux résultats d'activités à caractère commercial?

Dans quelle mesure des subsides destinés à une mission définie peuvent-ils être, par l'intermédiaire d'un fonds de réserve, affectés à des activités qui ne peuvent être subventionnées?

6. Le département de la Défense nationale compte encore d'autres organismes à vocation sociale. Il y a plusieurs fonds d'aide dotés de statuts divers. Comment peut-on justifier que ces derniers soient exclus des nouvelles dispositions, alors que l'attitude inverse permettrait de procéder à une rationalisation effective?

Quelle est la sécurité — en droit et en fait — d'organismes dont la survie est provisoirement garantie mais qui peuvent être absorbés à tout moment par l'OCASC, et ce par simple arrêté royal?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna het antwoord op door hem gestelde vraag in verband met de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (CDSCA) vinden.

1. Het huidige ontwerp beoogt, in een eerste fase, de fusie van de CDSCA en het HIB door aanwending van de huidige juridische sokkel van de CDSCA.

Daarenboven moet een betere inzet van de middelen, voortvloeiend uit de samenwerkingsverbanden, toelaten het potentieel aan personeel van het organisme te optimaliseren, binnen het budget waarover de nieuwe parastatale beschikt. Dit budget wordt deels gespijsd door een subsidie ten laste van het departement. Bij het toekennen van die subsidie zal de behoefte aan personeel een belangrijk criterium zijn.

Na de samenvoeging met het HIB zal de CDSCA actief deelnemen aan de sociale politiek van het departement en aan de psychosociale actie op het terrein.

2. Het is onjuist te beweren dat deze aanwervingen zullen gefinancierd worden door afvloeiingen van militair personeel waarvan de aanwezigheid nodig is voor de samenwerkingsverbanden met de militaire overheden. Het gaat om nieuwe middelen.

3. Het is geenszins de bedoeling een wet door een koninklijk besluit op te heffen. Het gaat om een uitbreiding van de bevoegdheden van de CDSCA, die noodzakelijkerwijs geschiedt via een koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1978 ter vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van de CDSCA.

De uitbreiding van de bevoegdheden heeft ten doel de opdrachten inzake individuele sociale hulp toe te vertrouwen aan de CDSCA, ter vervanging van het HIB.

4. Ook als het HIB in 1973 en ook later niet door de CDSCA werd overgenomen, is niettemin een dergelijke operatie technisch gezien mogelijk op basis van diezelfde organieke wet van de CDSCA. Artikel 19 van die wet maakt immers de overname door de CDSCA mogelijk van alle organen van sociale en culturele actie, die bij het departement van Landsverdediging werden opgericht en die afhangen van of ressorteren onder de minister van Landsverdediging, ongeacht hun publiek- of hun privaatrechtelijk statuut. Dat is dus het geval met het HIB, dat een parastataal orgaan van het type A is, dat afhangt van de minister van Landsverdediging.

Artikel 19 van de wet van 1973 kan niet als een overgangsbepaling worden geanalyseerd. Het betreft hier een bepaling van permanente aard.

5. De voorgestelde koninklijke besluiten zijn niet strijdig met het principe van zelffinanciering, dat trouwens niet in de wet staat ingeschreven. De psycho-sociale hulpverlening wordt gesubsidieerd. Ze is dus niet afhankelijk van de commerciële activiteiten.

Om de subsidies aan te wenden voor de sociale activiteit, is er geen speciaal reservefonds nodig, daar artikel 12 van het koninklijk besluit van 10 januari 1978 betreffende de organisatie en de werkwijze van de CDSCA uitdrukkelijk afzonderlijke exploitatierekeningen per activiteitssector voorziet.

6. Er bestaan inderdaad binnen Landsverdediging andere organismen met sociaal karakter. Deze zullen, in voorkomend geval en na studie, het voorwerp kunnen uitmaken van een integratie binnen de CDSCA, op dezelfde wijze als het HIB, in uitvoering van artikel 19 van de wet van 10 april 1973, die de CDSCA heeft opgericht.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 1156/7 van de heer Hostekint d.d. 25 juni 1998 (N.):

Departementele raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.

In het najaar 1998 worden de evaluaties uitgebracht voor de federale ambtenaren van de niveau's 2+ en 1 (rangen 15 en meer niet inbegrepen).

Réponse: L'honorable membre trouvera, ci-après, réponse à sa question concernant l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (OCASC).

1. Le projet actuel vise, dans une première phase, à fusionner l'OCASC et l'ORAF en utilisant le socle juridique actuel de l'OCASC.

Une meilleure mise en œuvre des moyens, conséquence des synergies dégagées, doit permettre, avec le budget dont dispose le nouveau parastatal, une plus grande optimisation des ressources en personnel de l'organisme. Le budget est partiellement alimenté par une subvention à charge du département. Au moment de l'attribution de cette subvention, les besoins en personnel constitueront un critère de poids.

L'OCASC, après sa fusion avec l'ORAF, participera activement à la politique sociale du département et de l'action psychosociale sur le terrain.

2. Il n'est pas exact de prétendre que des recrutements au profit du service social seront financés par des déagements de personnel militaire dont la présence est un gage de collaboration avec les autorités militaires. Il s'agit de moyens nouveaux.

3. Il n'est en aucune manière question d'abroger une loi par un arrêté royal. Il s'agit d'une extension des compétences de l'OCASC, qui, nécessairement, se réalise par la voie d'un arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1978 déterminant la mission et réglant l'organisation et le fonctionnement de l'OCASC.

L'extension des compétences vise à confier à l'OCASC, en remplacement de l'ORAF, les missions en matière d'aide sociale individuelle.

4. Si, ni en 1973, ni ultérieurement, il n'a été procédé à une reprise de l'ORAF par l'OCASC, il n'en demeure pas moins que telle opération est techniquement possible sur la base même de la loi organique de l'OCASC. En effet, l'article 19 de cette loi permet la reprise par l'OCASC de tous les organismes d'action sociale et culturelle créés au département de la Défense nationale, dépendant ou relevant du ministre de la Défense nationale, quel que soit leur statut de droit public ou privé. Tel est bien le cas de l'ORAF, organisme parastatal de type A, relevant du ministre de la Défense nationale.

L'article 19 de la loi de 1973 ne peut s'analyser comme étant une disposition transitoire. Il s'agit d'une disposition présentant un caractère permanent.

5. Les arrêtés royaux proposés ne sont pas contraires à un principe d'autofinancement, qui n'existe d'ailleurs pas dans la loi. L'aide psychosociale est subsidiée. Elle n'est donc pas dépendante des activités commerciales.

Pour affecter les subsides à l'activité sociale, il n'est pas nécessaire de disposer d'un fonds de réserve spécial car l'article 12 de l'arrêté royal du 10 janvier 1978 relatif à l'organisation et au fonctionnement de l'OCASC prévoit explicitement des comptes d'exploitation séparés par secteurs d'activité.

6. Il existe effectivement, à la Défense nationale, d'autres organismes à caractère social. Ils pourront, le cas échéant, après étude, faire l'objet d'une mesure d'intégration au sein de l'OCASC de la même manière que l'ORAF en exécution de l'article 19 de la loi du 10 avril 1973, créant l'OCASC.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 1156/7 de M. Hostekint du 25 juin 1998 (N.):

Chambredecoursdépartementaleetévaluationdesfonctionnaires fédéraux.

Les évaluations afférentes aux agents fédéraux des niveaux 2+ et 1 (rangs 15 et supérieurs non compris) sortiront à l'automne 1998.

In bepaalde gevallen is beroepsmogelijkheid voorzien tegen de evaluatie bij de departementale raad van beroep.

In dit verband had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Is in uw departement reeds een raad van beroep operationeel?
2. Indien zulks het geval is, kan u mij dan meedelen volgens welk besluit dit is gebeurd en welke de huidige samenstelling is van deze raad van beroep?
3. Indien zulks niet het geval is, kan ik dan de reden hiervoor vernemen alsook het voornemen wanneer de raad van beroep bij besluit zal worden samengesteld met verwijzing naar de structuur van de raad?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat bij de Rijksdienst voor Pensioenen (instelling van openbaar nut die onder mijn toezicht staat) nog geen evaluaties werden uitgebracht voor de ambtenaren van de niveaus 1 en 2+.

Zoals bepaald bij artikel 18 van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende het statuut van de instellingen van openbaar nut moet artikel 82 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijks personeel als volgt worden gelezen:

«Voor het geheel van de instellingen die onder toezicht van eenzelfde minister staan, wordt een raad van beroep ingesteld.»

Wat de Rijksdienst voor Pensioenen betreft is dit gebeurd door het ministerieel besluit van 22 juni 1973 tot instelling van een raad van beroep voor de instellingen van openbaar nut die onder toezicht staan van de minister van Sociale Voorzorg.

Deze raad van beroep zal wat de samenstelling betreft moeten aangepast worden aan de bepalingen voorzien in artikel 4 van het koninklijk besluit van 6 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1997) tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, teneinde de beroepen inzake evaluatie conform de geldende reglementering te kunnen behandelen.

Volksgezondheid

Vraag nr. 1160 van de heer Olivier d.d. 26 juni 1998 (N.):

Mortuaria in ziekenhuizen, rust- en verzorgingstehuizen en rusthuizen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Moet elk ziekenhuis, rust- en verzorgingstehuis en rusthuis worden uitgerust met een mortuarium?
2. Welke vergunningen moeten voor de mortuaria worden aangevraagd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1 en 2. Wat betreft de ziekenhuizen en de rust- en verzorgingstehuizen wordt in de wetgeving geen specifieke regeling opgenomen betreffende de verplichte aanwezigheid van een mortuarium binnen de inrichting. Wat betreft de rusthuizen legt de bevoegde gemeenschap de toepasselijke normen vast.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1110 van de heer Destexhe d.d. 29 mei 1998 (Fr.):

Vergoeding voor verliezen geleden in Rwanda en Burundi.

Er is een wet die bepaalt dat Belgen die schade hebben geleden als gevolg van de onafhankelijkheid van Congo, daarvoor een schadevergoeding kunnen krijgen van de Belgische regering.

Dans certains cas, l'agent concerné peut introduire un recours contre son évaluation auprès de la chambre de recours départementale.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Une chambre de recours est-elle déjà opérationnelle au sein de votre département?
2. Si tel est le cas, pouvez-vous me faire savoir en vertu de quel arrêté cette chambre de recours a été créée et quelle est sa composition actuelle?
3. Si tel n'est pas le cas, pourrais-je en connaître le motif et savoir quand une telle chambre de recours sera créée par voie d'arrêté et quelle sera sa composition?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'à l'Office national des Pensions (organisme d'intérêt public placé sous ma tutelle), aucune évaluation n'a encore été attribuée aux fonctionnaires des niveaux 1 et 2+.

Comme le prévoit l'article 18 de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut de certains organismes d'intérêt public, l'article 82 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État doit se lire comme suit:

«Il est institué une chambre de recours pour l'ensemble des organismes soumis au pouvoir de contrôle d'un même ministre.»

En ce qui concerne l'Office national des Pensions, l'arrêté ministériel du 22 juin 1973 instituant une chambre de recours pour les organismes d'intérêt public contrôlés par le ministre de la Prévoyance sociale a exécuté cette disposition.

La composition de cette chambre de recours devra être adaptée compte tenu des dispositions de l'article 4 de l'arrêté royal du 6 février 1997 (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1997) modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut de certains organismes d'intérêt public, afin de pouvoir traiter les recours en matière d'évaluation conformément à la réglementation en vigueur.

Santé publique

Question n° 1160 de M. Olivier du 26 juin 1998 (N.):

Existence d'une morgue dans les hôpitaux, maisons de repos et de soins, et maisons de repos.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Tout hôpital, maison de repos et de soins et maison de repos doit-il avoir une morgue?
2. Quelles sont les autorisations à demander pour ces morgues?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2. En ce qui concerne les hôpitaux et les maisons de repos et de soins, la législation ne comporte aucune réglementation spécifique concernant la présence obligatoire d'une morgue au sein de l'établissement. Pour ce qui est des maisons de repos, la communauté compétente fixe les normes applicables.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 1110 de M. Destexhe du 29 mai 1998 (Fr.):

Indemnisations pour pertes subies au Rwanda et au Burundi.

Une loi permet aux Belges ayant subi des dommages suite à l'indépendance du Congo de se faire indemniser par le gouvernement belge.

Wat te denken van de massale plunderingen die in Rwanda hebben plaatsgehad?

Kunt u mij zeggen of er een wet bestaat met betrekking tot vergoedingen voor verliezen geleden in Rwanda of Burundi?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat er geen wet bestaat die schadevergoedingen toekent voor geleden verliezen in Rwanda en Burundi ter gelegenheid van de overgang tot de onafhankelijkheid van deze landen.

De aanvragen die voorgelegd werden voor uitbreiding tot deze twee landen van het toepassingsgebied van de wet van 14 april 1965 betreffende de financiële staatstussenkomst wegens schade aan private goederen, veroorzaakt in verband met de overgang van Congo tot de onafhankelijkheid, werden sinds de invoegetreding van de wet door de betrokken regeringen nooit goedgekeurd. Deze kwestie werd voor de laatste keer behandeld in 1987 en kreeg hetzelfde antwoord.

De beweegreden is te zoeken in het feit dat de schade geleden in Congo het gevolg was van de toekenning van de onafhankelijkheid door België aan zijn oud-kolonie, terwijl in Rwanda-Urundi de schade het gevolg was van de onafhankelijkheid die werd toegekend door een beslissing van de VN, waarvan België slechts mandataris was.

Vraag nr. 1254 van de heer Hatry d.d. 28 juli 1998 (Fr.):

Schadeloosstelling van personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen.

In de pers zijn vele artikelen verschenen over de mogelijkheid voor Fransen of in Frankrijk wonende personen om, althans gedeeltelijk, schadeloos gesteld te worden voor Russische leningen waarop is ingetekend tussen 1888 en 1914 (zie *Le Soir* van 11 en 12 juli, *L'Écho* van 7 juli, *La Libre Entreprise* van 18 juli, *Neue Zürcher Zeitung* van 7 juli 1998).

Ik heb reeds herhaaldelijk de aandacht van de Belgische regering gevestigd op de noodzaak om aan de Russische regering een verzoek te richten tot dat schadeloosstelling van Belgen die in het bezit zijn van vorderingen betreffende Russische leningen. Zo heb ik een mondelinge vraag gesteld op 19 december 1996, een schriftelijke vraag (nr. 332 verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 12 november 1997) en een vraag om uitleg op 10 maart 1998, aan de vooravond van het officieel bezoek van de Belgische vorstenpaar aan Rusland.

Tot besluit van uw antwoord op die schriftelijke vraag hebt u erop gewezen dat de Belgische regering wachtte op een officieel Russisch antwoord en u hebt mij beloofd mij op de hoogte te houden.

Inmiddels zijn enkele maanden verlopen. De Franse regering laat op dit ogenblik een lijst opmaken van in Frankrijk wonende personen die in het bezit zijn van vorderingen betreffende die Russische leningen. Aangezien echte controle niet mogelijk is, raden sommige kranten de Belgen zelfs aan om via een Franse stroman aangifte te doen van hun vordering!

Als men de pers mag geloven, zal België nu het laatste Europese land zijn dat van Rusland geen belofte tot schadeloosstelling heeft verkregen voor personen die in het bezit zijn van in België uitgegeven Russische leningen. Dat is een abnormale situatie aangezien België zich tijdens de twee wereldoorlogen in hetzelfde kamp bevond als Rusland. Toch krijgt België nu dezelfde behandeling als de tegenstanders van Rusland in die twee wereldoorlogen.

Kan de geachte minister mij bijgevolg een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Is er al een begin gemaakt met het opstellen van de inventaris die ik aan de ministers van Financiën en Buitenlandse Zaken heb gevraagd?

Qu'en est-il des spoliations survenues au Rwanda?

Pouvez-vous me dire s'il existe une loi accordant des indemnités pour pertes subies au Rwanda et au Burundi?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il n'existe pas de loi accordant des indemnités pour pertes subies au Rwanda et au Burundi, à l'occasion de l'accession à l'indépendance de ces pays.

Les demandes d'une extension à ces deux pays du champ d'application de la loi du 14 avril 1965 relative au règlement de l'intervention financière de l'État pour les dommages aux biens privés causés à l'occasion de l'accession à l'indépendance du Congo n'ont jamais été approuvées par les gouvernements qui en furent saisi depuis l'entrée en vigueur de la loi. Cette question fut abordée pour la dernière fois en 1987 et reçut la même réponse.

La motivation du refus du gouvernement était fondée sur le fait que les dommages causés au Congo résultaient de l'octroi de l'indépendance par la Belgique à son ancienne colonie, tandis qu'au Rwanda-Urundi, les dommages résultaient de l'indépendance accordée par une décision de l'ONU, dont la Belgique n'était que le mandataire.

Question n° 1254 de M. Hatry du 28 juillet 1998 (Fr.):

Indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique.

Les journaux ont fait état dans de nombreux articles de la possibilité pour les citoyens français ou domiciliés en France de bénéficier du remboursement, au moins partiel, des emprunts russes contractés entre 1888 et 1914 (voir *Le Soir* des 11 et 12 juillet, *L'Écho* du 7 juillet, *La Libre Entreprise* du 18 juillet, la *Neue Zürcher Zeitung* du 7 juillet 1998).

Par diverses démarches, j'avais déjà attiré l'attention sur la nécessité, pour le gouvernement belge, de procéder à de premières démarches en prenant l'initiative de solliciter du gouvernement russe le remboursement pour les résidents belges des emprunts qui les concernent. C'est ainsi que j'étais intervenu par une question orale le 19 décembre 1996, par une question écrite (n° 332 parue dans le bulletin des *Questions et Réponses* le 12 novembre 1997) et par une demande d'explication le 10 mars 1998, précisément la veille de la visite officielle de Leurs Majestés le Roi et la Reine en Russie.

En conclusion de votre réponse à cette demande d'explication, vous m'aviez signalé que le gouvernement belge attendait une réponse officielle russe, dont vous aviez promis de m'informer.

Nous sommes à présent plusieurs mois plus tard. Le gouvernement français procède, en ce moment, à un recensement des porteurs de titres de ce pays. Certains journaux recommandent même, étant donné qu'il n'existe pas de moyen de contrôle absolument certain, aux Belges de déclarer leur créance par l'intermédiaire d'un homme de paille français!

D'après les informations de presse, la Belgique serait, aujourd'hui, le dernier pays d'Europe qui n'a pas obtenu de la Russie une promesse d'indemnisation pour les porteurs d'emprunts russes émis en Belgique. Cette situation est anormale compte tenu du fait qu'au cours des deux guerres mondiales, la Belgique s'est trouvée dans le même camp de la Russie. On lui applique cependant un traitement qui est celui que l'on applique aux adversaires de la Russie au cours de ces deux guerres mondiales.

Je demande, par conséquent, à l'honorable ministre de bien vouloir préciser:

1. si l'inventaire que j'ai demandé aux ministres des Finances et des Affaires étrangères a été entamé;

2. Heeft de Russische regering al een antwoord gegeven op het verzoek dat de Belgische regering heeft gedaan tijdens het staatsbezoek van onze vorsten in Rusland, behalve dan dat akte is genomen van dat verzoek?

3. Ingeval dat nog niet is gebeurd, welke stappen denkt de Belgische regering te ondernemen om de rechten van onze burgers op dit stuk veilig te stellen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder de elementen van antwoord op zijn vragen te willen aantreffen.

1. Het ministerie van Buitenlandse Zaken is overgegaan tot de inventarisatie van de aanvragen tot schadeloosstelling ingediend door de Belgische houders van Russische leningen uitgeschreven vóór 1917. Tot nu toe werden 49 dossiers ingediend.

2. Mijn departement is in dit dossier in contact met de Russische autoriteiten, zowel te Moskou als te Brussel. Ter gelegenheid van consultaties op het hoogste ambtelijke niveau, op 17 juni 1998 te Moskou, hebben de Russische autoriteiten laten weten dat ze geen enkel bezwaar hadden om verkennende besprekingen te beginnen in verband met de problematiek van de schadeloosstelling van de Belgische houders van Russische leningen uitgeschreven vóór 1917. Een schriftelijke bevestiging vanwege de Russische autoriteiten werd evenwel tot nu toe niet ontvangen.

3. Het ligt in de intentie van mijn departement om onverwijld contact op te nemen met de Russische autoriteiten om een schriftelijke bevestiging te krijgen van hun akkoord en om plaats en datum van de start van de verkennende gesprekken in gezamenlijk overleg vast te leggen.

4. Tot slot zou ik aan het geachte lid willen mededelen dat alleen Frankrijk er sinds 1991 in geslaagd is een schadeloosstelling te negociëren voor haar burgers die houder zijn van Russische leningen uitgeschreven voor 1917. De onderhandelingen waren niet gemakkelijk en hebben meer dan twee jaar aangeslept. Daarbij komt dat het eindresultaat niet zonder Franse tegenprestatie bereikt kon worden.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1246 van de heer Hatry d.d. 24 juli 1998 (Fr.):

Betwiste toepassing van de sociale ruling.

Aan het ministerie van Sociale Zaken is toestemming gegeven om een technische commissie in te stellen die tot taak heeft een advies uit te brengen over de juridische kwalificering van de geldsommen en voordelen die aan werknemers worden toegekend.

In *Trends-Tendances* van 2 juli 1998 kon men een door de regering geïnspireerd artikel lezen over de sociale ruling, die werd omschreven als een «sécurité pour demain».

Zelfs al is men van oordeel dat dit initiatief de onbuigzaamheid van de RSZ inzake de betaling van sociale bijdragen enigszins kan temperen, toch kan men vaststellen dat er heel wat kritiek wordt geuit op dit nieuw initiatief.

Die kritiek heeft met name betrekking op de volgende punten:

— De Nationale Arbeidsraad is niet om een advies gevraagd.

— De sociale partners zijn er geen voorstander van en met name het Verbond van Belgische Ondernemingen heeft er bij de minister van Sociale Zaken op aangedrongen om deze maatregel in de programmawet te schrappen.

2. si en dehors de la prise d'acte par la Russie de la demande que le gouvernement belge a introduite lors de la visite d'État de nos souverains en Russie une réponse a été fournie par le gouvernement de ce pays:

3. dans la négative quelle démarche compte entreprendre le gouvernement belge pour concrétiser les droits de nos concitoyens en la matière.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à ses questions.

1. Le département des Affaires étrangères a procédé à l'inventaire des demandes d'indemnisation des porteurs belges d'emprunts russes d'avant 1917. À l'heure actuelle, 49 dossiers ont été introduits.

2. Mon département est en contact avec les autorités russes concernant ce sujet, aussi bien à Moscou qu'à Bruxelles. Lors des consultations bilatérales à haut niveau administratif, le 17 juin 1998 à Moscou, les autorités russes ont fait savoir qu'elles n'avaient aucune objection à entamer des pourparlers exploratoires sur la problématique de l'éventuelle indemnisation des porteurs belges d'emprunts russes d'avant 1917. Néanmoins, une confirmation écrite de la part des autorités russes à la demande officielle belge n'a, jusqu'à présent, pas encore été reçue.

3. Mon département reprendra incessamment contact avec les autorités russes pour obtenir la confirmation écrite de leur accord et pour proposer que l'on fixe de commun accord la date et le lieu du début des pourparlers exploratoires.

4. Enfin, je voudrais signaler à l'honorable membre que, depuis 1991, seule la France a pu négocier un accord prévoyant l'indemnisation de ses nationaux porteurs d'emprunts russes d'avant 1917. Ces négociations n'ont pas été faciles et ont duré plus de deux ans. En outre, le résultat n'a pas pu être obtenu sans contrepartie française.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1246 de M. Hatry du 24 juillet 1998 (Fr.):

Usage controversé du ruling social.

Le ministère des Affaires sociales a été autorisé à instaurer une Commission technique ayant pour mission de rendre des avis sur la qualification juridique des sommes et avantages octroyés aux travailleurs.

Trends-Tendances du 2 juillet 1998 publiait une mise au point, inspirée par le gouvernement, du rôle du ruling social, qualifié de «sécurité pour demain».

Même si l'on peut considérer que le caractère intransigeant de l'ONSS en matière de cotisations sociales pourrait trouver un tempérament heureux dans cette initiative, encore faut-il constater que cette nouvelle initiative se heurte à de nombreuses critiques.

Celles-ci portent, notamment, sur les points suivants:

— Aucun avis préalable du Conseil national du travail n'a pas été sollicité.

— Les interlocuteurs sociaux n'en sont pas partisans et, entre autres, la Fédération des entreprises de Belgique a fait une démarche auprès du ministre des Affaires sociales pour supprimer cette mesure de la loi-programme.

— De sociale partners en de regering zijn vertegenwoordigd in de beheersorganen van de RSZ en die organen moeten duidelijke beslissingen nemen over de bijdrageplicht, zo niet is er geen reden waarom ze gemeenschappelijk worden beheerd.

— Diezelfde sociale partners lijken geen zitting te willen nemen in de Technische Commissie voor de sociale ruling, die tot taak heeft de minister te adviseren over de te nemen beslissing.

— De sociale ruling belet niet dat zowel degene die sociale bijdragen moet betalen (onderneming of werknemer) als de RSZ zich nog altijd tot de hoven en rechtbanken kunnen wenden want, in tegenstelling tot de situatie bij fiscale ruling, zijn het ministerie van Sociale Zaken en de RSZ twee verschillende juridische entiteiten.

Denkt de geachte minister niet dat deze maatregel derhalve herzien moet worden, vooral omdat degenen die de maatregel moeten toepassen, er tegen gekant zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de bepalingen inzake sociale ruling thans niet meer voorkomen in het ontwerp van wet houdende sociale bepalingen. Maar in tegenstelling tot wat het geachte lid denkt, werden de bepalingen van het ontwerp de Nationale Arbeidsraad voorgelegd, die zijn advies op 17 juli 1998 heeft verstrekt.

Vraag nr. 1260 van de heer Caluwé d.d. 3 augustus 1998 (N.):

Antibioticum Mandol.

Sommige patiënten die een operatie dienen te ondergaan, krijgen momenteel van hun behandelende artsen het bericht dat het antibioticum Mandol niet langer wordt vergoed door het RIZIV, dat het ziekenhuis deze medicatie niet langer verstrekt en dat de patiënten bijgevolg verzocht worden het medicament bij hun apotheek te gaan halen en mee te nemen naar het ziekenhuis.

Kan u mij mededelen waarom deze medicatie niet meer vergoed wordt door het RIZIV?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Nu wordt de farmaceutische specialiteit Mandol zonder bijzondere voorwaarden terugbetaald in verpakkingen van een flacon van 1 g en een flacon van 2 g als ze wordt gebruikt bij in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. Ze is eveneens terugbetaalbaar na machtiging van de adviserend geneesheer als ze wordt gebruikt bij patiënten die ofwel:

- met deze specialiteit werden behandeld tijdens hun opname in een ziekenhuis en waarvan de behandeling nog een tijd dient te worden voortgezet na hun ontslag uit het ziekenhuis;
- worden gedialyseerd;
- bedlegerig zijn en verblijven in een medisch pedagogisch instituut (MPI) en lijden aan weerstandige bacteriële infecties die zijn aangetoond door een antibiogram.

De dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering weet niet dat deze specialiteit eventueel niet meer beschikbaar zou zijn of uit de handel werd genomen.

Hij is evenmin ervan op de hoogte dat het bedrijf dat deze specialiteit in de handel brengt, het medisch korps hierover heeft ingelicht. Ik heb echter de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV gevraagd hierover contact op te nemen met het bedrijf.

— Les interlocuteurs sociaux, de même que le gouvernement, sont présents dans les organes de gestion de l'ONSS et il devrait leur appartenir de prendre des décisions claires au sujet de l'application des règles d'assujettissement, faut de quoi la gestion, en commun, de ces institutions n'a plus aucune justification.

— Les mêmes interlocuteurs sociaux semblent ne pas vouloir siéger au sein de la Commission technique du ruling social chargée de recommander au ministre les décisions à prendre.

— Le ruling social ne dessaisirait pas, ni l'assujetti social (entreprise ou travailleur), ni l'ONSS, de leur compétence à saisir les cours et tribunaux, car, à la différence du ruling fiscal, le ministère des Affaires sociales et l'ONSS sont deux êtres juridiques différents.

L'honorable ministre ne pense-t-elle pas que dans ces conditions cette mesure devrait être revue, en particulier devant l'hostilité de ceux qui sont chargés de l'appliquer?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à l'heure actuelle, les dispositions relatives au ruling social ont été retirées du projet de loi portant des dispositions sociales. Mais, contrairement à ce que pense l'honorable membre, les dispositions en projet avaient été soumises au Conseil national du Travail, lequel a rendu son avis le 17 juillet 1998.

Question n° 1260 de M. Caluwé du 3 août 1998 (N.):

Antibiotique Mandol.

Actuellement, le médecin traitant de certains patients qui doivent subir une opération informe ceux-ci que l'antibiotique Mandol n'est plus remboursé par l'INAMI, que l'hôpital ne délivre plus ce médicament et qu'ils sont priés dès lors d'aller chercher celui-ci chez leur pharmacien et de l'emporter à l'hôpital.

Pourriez-vous me dire pour quelle raison ce médicament n'est plus remboursé par l'INAMI?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La spécialité pharmaceutique Mandol, présentée en conditionnement de flacon dosé à 1 g et de flacon dosé à 2 g, est remboursable sans conditions particulières lorsqu'elle est administrée à des bénéficiaires hospitalisés mais sur avis favorable du médecin-conseil de l'organisme assureur du bénéficiaire lorsqu'elle est utilisée pour le traitement des patients:

- qui ont été traités avec ce médicament pendant leur séjour à l'hôpital mais dont le traitement par ce médicament doit se poursuivre encore un certain temps après leur sortie de l'hôpital;
- qui sont en dialyse;
- qui sont grabataires et séjournent en institut médical pédagogique (IMP) atteints d'infections à bactéries résistantes, démontrées par un antibiogramme.

Le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ignore si cette spécialité ne serait plus disponible ou si elle est retirée du marché.

Il ignore aussi le fait que la firme qui commercialise ce médicament en ait informé le corps médical mais j'ai demandé que le service des soins de santé de l'INAMI prenne contact avec la firme à ce propos.

Vraag nr. 1261 van de heer Caluwé d.d. 3 augustus 1998 (N.):***Verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. — Uitgesloten van het recht op uitkering.***

Volgens artikel 32 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zijn uitgesloten van het recht op uitkering: «De personen die recht hebben of kunnen hebben op geneeskundige verzorging krachtens een andere buitenlandse regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging».

Door dit artikel zijn personen die in België wonen en in Nederland werken, aan de Nederlandse wetgeving onderworpen. Wie in Nederland echter meer verdient dan een bepaalde inkomensgrens, valt er niet onder de verplichte ziekteverzekering. Hij is enkel gedekt door de Algemene Wet bijzondere Ziektekosten die niet kan vergeleken worden met het Belgische systeem van ziekteverzekering omwille van het gering aantal verstrekkingen dat eronder valt.

Kan hieruit niet worden afgeleid dat deze personen geen recht hebben of kunnen hebben op geneeskundige verzorging krachtens een andere buitenlandse regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging, en dat deze personen dus onder de Belgische regeling blijven vallen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Met het koninklijk besluit van 25 april 1997, houdende maatregelen om de toegang tot de verzekering voor geneeskundige verzorging te veralgemenen en te versoepelen, in het bijzonder voor de sociaal-economisch achtergestelde groepen, ter uitvoering van de artikelen 11, 2°, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, werd het toepassingsgebied van de algemene regeling van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging uitgebreid tot onder meer de personen die zijn ingeschreven in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Door deze uitbreiding werd de verzekering voor geneeskundige verzorging veralgemeend tot al wie legaal in België verblijft.

De bepaling die deze categorie omvat, namelijk het nieuwe artikel 32, eerste lid, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, stelt evenwel dat bepaalde personen uitgesloten zijn van deze ruime categorie: het gaat onder meer om de personen die rechthebbenden zijn of kunnen zijn op geneeskundige verzorging krachtens een andere Belgische of buitenlandse regeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging. Hierbij wordt geen onderscheid gemaakt in verband met de uitgebreidheid van de dekking van kosten van geneeskundige verzorging die door de andere regeling wordt voorzien.

Daaruit vloeit voort dat ook personen die recht kunnen laten gelden in het raam van de door het lid aangehaalde algemene wet bijzondere ziektekosten, die een buitenlandse, Nederlandse regeling tot dekking van bepaalde ziektekosten is, uitgesloten worden van de hoedanigheid van gerechtigde, bedoeld in het voormelde artikel 32, eerste lid, 15°.

Minister van Vervoer**Vraag nr. 1156/12 van de heer Hostekint d.d. 25 juni 1998 (N.):*****Departementale raad van beroep bij de evaluatie van federale ambtenaren.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1156/7 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4323).

Antwoord: 1. Binnen mijn departement is er een operationele raad van beroep.

Dit geldt momenteel evenwel niet in zaken die de evaluatie betreffen.

Question n° 1261 de M. Caluwé du 3 août 1998 (N.):***Assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Personnes exclues du droit aux prestations.***

En vertu de l'article 32 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont exclues du droit aux prestations: «les personnes qui sont ou peuvent être bénéficiaires du droit aux soins de santé en vertu d'un autre régime belge ou étranger d'assurance soins de santé».

En vertu de cet article, les personnes qui habitent en Belgique et travaillent aux Pays-Bas sont soumises à la législation néerlandaise. Mais aux Pays-Bas, celui dont les revenus dépassent un certain plafond ne relève pas de l'assurance-maladie obligatoire. Il n'est couvert que par l'«Algemene wet bijzondere Ziektekosten», qui ne peut être comparée au système belge d'assurance-maladie, en raison du nombre minime de prestations qui en relèvent.

Ne peut-on pas déduire de ce qui précède que ces personnes ne sont pas ou ne peuvent pas être bénéficiaires du droit aux soins de santé en vertu d'un autre régime étranger d'assurance soins de santé et qu'elles continuent dès lors de relever du régime belge?

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Par l'arrêté royal du 25 avril 1997 portant des mesures visant à généraliser et assouplir l'accès au régime de l'assurance soins de santé en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés, en exécution des articles 11, 2°, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, le champ d'application du régime général de l'assurance obligatoire soins de santé a été étendu notamment aux personnes qui sont inscrites au Registre national des personnes physiques.

Par cette extension, l'assurance soins de santé a été généralisée à toute personne qui réside légalement en Belgique.

Dans la disposition, qui comprend cette catégorie, à savoir le nouvel article 32, alinéa premier, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est stipulé que certaines personnes sont cependant exclues de cette large catégorie: cela concerne, entre autres, les personnes qui sont ou peuvent être bénéficiaires du droit aux soins de santé en vertu d'un autre régime belge ou étranger d'assurance soins de santé. Aucune distinction n'est faite quant à l'étendue de la couverture des frais de soins de santé qui est prévue par l'autre régime.

Il en découle que les personnes, qui peuvent faire valoir un droit dans le cadre de l'«algemene wet bijzondere ziektekosten» citée par le membre, qui est un régime néerlandais, donc étranger, couvrant certains frais médicaux, sont également exclues de la qualité de titulaire, dont il est question dans ledit article 32, alinéa premier, 15°.

Ministre des Transports**Question n° 1156/12 de M. Hostekint du 25 juin 1998 (N.):*****Chambre de recours départementale et évaluation des fonctionnaires fédéraux.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1156/7 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 4323).

Réponse: 1. Il y a au sein de mon département, une chambre de recours qui est opérationnelle.

Ceci ne s'applique cependant pas pour l'instant aux affaires qui concernent l'évaluation.

2. De departementale raad van beroep van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur werd opgericht bij ministerieel besluit van 13 november 1995.

De raad bestaat uit een Nederlandstalige en uit een Franstalige afdeling.

In elke afdeling zijn er zes gewone en zes plaatsvervangende assessoren die de administratie vertegenwoordigen.

Vervolgens zijn er per afdeling telkens twee gewone en twee plaatsvervangende assessoren die aangewezen zijn door de vakorganisaties.

3. Zoals aangegeven onder punt 1 is er een probleem inzake evaluatie.

Momenteel is het voorzitterschap van de twee afdelingen van de departementale raad van beroep in handen van magistraten.

In toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 6 februari 1997 tot wijziging van artikel 84bis, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 moet de voorzitter van de departementale raad van beroep in zaken die de evaluatie betreffen een ambtenaar van niveau 1 zijn uit een ander departement. Deze ambtenaar moet ten volle 40 jaar oud zijn, houder van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten en moet ten minste tien jaar anciënniteit in niveau 1 hebben of sinds ten minste vijf jaar hoofd van bestuur zijn.

Wij hopen eerlang de geschikte kandidaten te vinden om dit voorzitterschap op te nemen.

Vraag nr. 1192 van de heer Caluwé d.d. 7 juli 1998 (N.):

Nieuwe dienstregeling van de NMBS.

Ook na één maand van nieuwe dienstregeling hebben vele spoorweggebruikers het gevoelen dat het geheel op sommige lijnen vierkant draait. Zeker op de verbinding Roosendaal-Antwerpen-Brussel hoort men deze klacht. Mijn vraag heeft tot doel dit debat voor de lijnen 12 en 25 te objectiveren en ook na te gaan of bepaalde concrete suggesties ter verbetering binnen de voor 1 of 27 september voorziene herziening kunnen gerealiseerd worden. Daarom volgende concrete vragen:

1. De zogenaamde IC B (Amsterdam-Brussel) vertrekt in Roosendaal 3 minuten voor de IR n (Roosendaal-Antwerpen-Brussel-Charleroi-Namen). Hoe vaak kwam in de periode 24 mei-1 juli de IC B in Roosendaal met vertraging binnen waardoor het vertrek van de IR n vanuit Roosendaal eveneens vertraging opliep?

2. Hoe vaak kwam in diezelfde periode de IR n te Brussel vanuit Namen-Charleroi met vertraging binnen en wat waren de oorzaken van deze vertraging?

3. Hoe vaak werd in dezelfde periode door de IC B en de IR n de stopplaats Antwerpen-Centraal overgeslagen en werd rechtstreeks doorgereden vanuit Berchem richting Nederland, of vanuit Nederland richting Berchem?

Wat is de mening van de NMBS over volgende suggesties die een oplossing voor een aantal problemen zouden kunnen bieden:

1. Kan het uurschema van de IC B en de IR n tussen Antwerpen en Roosendaal niet uit elkaar gehaald worden? Deze twee treinen vertrekken volgens de huidige tabellen met 11 minuten verschil vanuit Antwerpen-Centraal en komen met 3 minuten verschil te Roosendaal toe. Zoals reeds gesteld, vertrekken ze vanuit Roosendaal met 3 minuten verschil en komen ze te Antwerpen toe met 12 minuten verschil. Het lijkt mij voor het aantrekken van reizigers weinig zinvol om de twee treinen per uur tussen Antwerpen en Roosendaal binnen het interval van 3 minuten te laten vertrekken. Bovendien heeft deze regeling tot gevolg dat vertragingen van de IC automatisch leiden tot vertragingen bij de IR en omgekeerd.

2. De verbindingen Berchem-Antwerpen-Centraal en Antwerpen-Centraal-Berchem worden in de nieuwe dienstregeling verzorgd door een aantal treinen die toch tot Antwerpen-Centraal doorrijden. Dit leidt echter soms tot lange wachttijden in Antwerpen of Berchem. Kan er bovendien geen pendeltreintje Berchem-Antwerpen-Centraal-Berchem ingelegd worden?

3. In de oude dienstregeling waren er op lijn 12 's ochtends twee piekstop-treinen, één vertrok om 7.03 uur te Essen, een

2. La chambre départementale de recours du ministère des Communications et de l'Infrastructure a été créée par arrêté ministériel du 13 novembre 1995.

La chambre comprend une section d'expression néerlandaise et une section d'expression française.

Dans chaque section, six assesseurs effectifs et six assesseurs suppléants représentent l'administration.

Il y a également, par section, deux assesseurs effectifs et deux assesseurs suppléants qui sont désignés par les organisations syndicales.

3. Comme indiqué sous le point 1, un problème se pose en matière d'évaluation.

Actuellement, la présidence des deux sections de la chambre départementale de recours est exercée par des magistrats.

En application de l'article 8 de l'arrêté royal du 6 février 1997 modifiant l'article 84bis, § 2, premier alinéa, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, le président de la chambre de recours en matière d'évaluation doit être un fonctionnaire de niveau I d'un autre département. Ce fonctionnaire doit être âgé de 40 ans accomplis, porteur du diplôme de docteur ou de licencié en droit et compter une ancienneté dans le niveau 1 de 10 ans au moins ou être chef d'administration depuis 5 ans au moins.

Nous espérons trouver prochainement des candidats aptes à exercer cette présidence.

Question n° 1192 de M. Caluwé du 7 juillet 1998 (N.):

Nouveaux horaires de la SNCB.

Alors que les nouveaux horaires sont en vigueur depuis plus d'un mois, de nombreux utilisateurs des chemins de fer ont l'impression que rien ne va plus sur certaines lignes. C'est en tout cas le genre de plainte que l'on entend à propos de la ligne Roosendaal-Anvers-Bruxelles. Le but de ma question est d'objectiver le débat en ce qui concerne les lignes 12 et 25 et d'examiner si on pourrait mettre en pratique certaines suggestions concrètes visant à améliorer le trafic avant la révision prévue pour le 1^{er} ou le 27 septembre. Je souhaiterais dès lors poser les questions concrètes suivantes:

1. L'IC B (Amsterdam-Bruxelles) part de Roosendaal 3 minutes avant l'IR n (Roosendaal-Anvers-Bruxelles-Charleroi-Namur). Combien de fois, pendant la période du 24 mai au 1^{er} juillet, l'IC B est-il arrivé en retard à Roosendaal, entraînant par là un retard de l'IR n au départ de Roosendaal?

2. Combien de fois, pendant cette même période, l'IR n venant de Namur et Charleroi est-il arrivé en retard à Bruxelles et quelles étaient les causes de ce retard?

3. Combien de fois, au cours de cette même période, l'IC B et l'IR n ne se sont-ils pas arrêtés à Anvers-Central et ont-ils poursuivi directement leur trajet depuis Berchem en direction des Pays-Bas, ou des Pays-Bas en direction de Berchem?

Que pense la SNCB des suggestions suivantes, qui pourraient contribuer à résoudre une série de problèmes:

1. Ne pourrait-on pas dissocier les horaires de l'IC B et de l'IR n entre Anvers et Roosendaal? Selon les horaires actuels, ces deux trains partent à 11 minutes d'intervalle d'Anvers-Central et arrivent à 3 minutes d'intervalle à Roosendaal. Comme on l'a déjà dit, ils partent de Roosendaal à 3 minutes d'intervalle et arrivent à Anvers à 12 minutes d'intervalle. Si l'on veut attirer davantage de voyageurs, il ne semble guère raisonnable de faire circuler deux trains par heure entre Anvers et Roosendaal à un intervalle de 3 minutes. Qui plus est, avec un tel horaire, les retards de l'IC entraînent automatiquement un retard de l'IR et vice-versa.

2. Les liaisons Berchem-Anvers-Central et Anvers-Central-Berchem sont assurées dans le cadre des nouveaux horaires par une série de trains qui passent de toute manière par Anvers-Central. Il s'ensuit cependant parfois de longues attentes à Anvers ou à Berchem. Ne pourrait-on pas mettre en outre en service une navette Berchem-Anvers-Central-Berchem?

3. Les anciens horaires prévoyaient deux trains d'heure de pointe, le matin, sur la ligne 12. L'un partait de Essen à 7 h 03 et

tweede om 8.03 uur. In de nieuwe dienstregeling werd die van 8.03 uur vervangen door een trein die om 7.52 uur te Essen vertrekt. De piekuurtrein van 7.03 uur werd echter niet vervangen. Deze lijkt echter toch aan een behoefte te beantwoorden. Kan alsnog omstreeks 7 uur een piekuurverbinding ingelegd worden?

Antwoord: 1 en 2. De relaties IC B en IR n bedienen het station Antwerpen-Centraal, dat herleid is tot drie perrons en waarvoor een strak dienstregelingspatroon werd opgesteld om een zo groot mogelijk aantal reizigers rechtstreeks naar dit station te brengen. Schuiven met de dienstregeling van een van voornoemde verbindingen kan niet zonder dat het ganse dienstregelingsconcept moet herzien worden.

Bovendien vervult de IR n een belangrijke asfunctie met de bediening van de lijnen 25 Antwerpen-Brussel en 124 Brussel-Charleroi waarbij ook rekening moet gehouden worden met de meest optimale inschrijving en spreiding van het treinaanbod op deze lijnen.

Het is gezien de capaciteitsbeperkingen niet mogelijk bovenop nog pendeltreinen Berchem-Antwerpen-Centraal in te leggen.

3. De eventuele mogelijkheden voor een verbeterde piekuurbediening van de lijn 12 worden momenteel bestudeerd.

Vraag nr. 1193 van de heer Caluwé d.d. 7 juli 1998 (N.):

Vertraging van een trein. — Bewijs.

De invoering van de nieuwe dienstregeling bij de NMBS, heeft aanleiding gegeven tot een groot aantal vertragingen. Werknemers kwamen hierdoor te laat op hun werk. Scholieren te laat in de klas. Om hun laattijdigheid te verantwoorden kunnen zij vanwege de spoorwegen een bewijs krijgen waarin de vertraging van de trein die zij genomen hebben, geattesteerd wordt. Er bestaat echter onduidelijkheid over de plaats waar de reizigers dit bewijs kunnen aanvragen. Is dit in het station van vertrek? In het station van aankomst? Of kan ook het meereizend treinpersoneel dit bewijs uitreiken?

Antwoord: Reizigers kunnen het bewijs van de vertraging van de trein voor de werkgever steeds afhalen in het station van aankomst. Dit bewijs wordt in geen enkel geval door het treinpersoneel uitgereikt.

Werkgevers uit het Brusselse en het Antwerpse kunnen steeds op aanvraag een lijst bekomen met de vertragingen van de treinen aankomend in Brussel-Centraal en Antwerpen-Centraal.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1174 van mevrouw de Bethune d.d. 3 juli 1998 (N.):

Pensioen voor echtgescheidenen van ambtenaren.

Gescheiden echtgenoten van ambtenaren ontvangen geen deel van het rustpensioen van hun ex-echtgenoot(-ambtenaar). Zij hebben enkel recht op een overlevingspensioen wanneer hun ex-echtgenoot(-ambtenaar) overleden is en zichzelf niet hertrouwd zijn (artikelen 2, 4, 5 en volgende van de Wet van 15 mei 1984, zoals gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1991).

Pensioenen voor echtgescheiden echtgenoten zijn voornamelijk een vrouwenzaak. Het ontbreken van een recht op een rustpensioen voor de echtgescheiden echtgenoten van ambtenaren treft dan ook in de eerste plaats vrouwen. Velen zijn nooit uit werken gegaan of zijn gestopt met werken om voor de kinderen en het huishouden te zorgen. Zij hebben als huisvrouw een belangrijke bijdrage geleverd tot de uitbouw van de carrière van hun ex-echtgenoot.

In het stelsel van de werknemers en de zelfstandigen hebben echtgescheidenen wél recht op een eigen rustpensioen. Dit rustpensioen wordt berekend op basis van het jaarloon, respectievelijk bedrijfsinkomen van de ex-echtgenoot, en van het aantal jaren huwelijk.

l'autre à 8 h 03. Dans le cadre des nouveaux horaires, on a remplacé le train de 8 h 03 par un autre train qui part de Essen à 7 h 52. Mais on n'a pas remplacé le train de 7 h 03, qui semble pourtant répondre à un besoin. Ne pourrait-on rétablir une liaison d'heure de pointe vers 7 h ?

Réponse: 1 et 2. Les relations IC B et IR n desservent la gare d'Anvers-Central qui ne dispose plus que de trois quais et pour laquelle un schéma horaire strict a été élaboré afin de permettre au plus grand nombre de voyageurs de rejoindre directement cette gare. Faire glisser l'horaire de l'une des relations susvisées n'est pas possible sans bouleverser tout le concept des horaires.

De plus, l'IR n remplit une fonction axiale importante dans le cadre de la desserte des lignes 25 Anvers-Bruxelles et 124 Bruxelles-Charleroi, où il faut tenir compte également de l'inscription et de la diffusion la plus optimale possible de l'offre de trains.

En raison des limitations de capacité, il n'est pas possible d'organiser davantage de navettes entre Berchem et Anvers-Central.

3. Les possibilités éventuelles d'une meilleure desserte de la ligne 12 sont actuellement à l'étude.

Question n° 1193 de M. Caluwé du 7 juillet 1998 (N.):

Retard des trains. — Attestation.

L'instauration des nouveaux horaires à la SNCB a donné lieu à un grand nombre de retards. Les travailleurs sont arrivés en retard à leur travail, les écoliers en retard en classe. Pour se justifier, ils peuvent obtenir des chemins de fer un document attestant que le train qu'ils ont pris a subi un retard. Il y a toutefois un doute quant à l'endroit où ils peuvent demander cette attestation. Est-ce à la gare de départ? Ou à la gare d'arrivée? Et le personnel d'accompagnement d'un train peut-il lui aussi délivrer une telle attestation?

Réponse: Les voyageurs ont toujours la possibilité de retirer la preuve du retard de train destinée à leur employeur dans la gare d'arrivée. Cette attestation n'est en aucun cas délivrée par le personnel de train.

Les employeurs établis dans les régions bruxelloise et anversoise peuvent en tout temps obtenir sur demande une liste des retards de trains enregistrés à Bruxelles-Central et à Anvers-Central.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 1174 de Mme de Bethune du 3 juillet 1998 (N.):

Pension des conjoints divorcés de fonctionnaires.

Les conjoints divorcés de fonctionnaires ne touchent aucune fraction de la pension de retraite de leur ex-conjoint (fonctionnaire). Ils n'ont droit qu'à une pension de survie si leur ex-conjoint (fonctionnaire) est décédé et à condition de ne pas être remariés (articles 2, 4, 5 et suivants de la loi du 15 mai 1984, modifiée par la loi du 21 mai 1991 portant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, *Moniteur belge* du 20 juin 1991).

Les pensions des conjoints divorcés concernent essentiellement les femmes. L'absence d'un droit à une pension de retraite pour les conjoints divorcés de fonctionnaires touche dès lors avant tout des femmes. Beaucoup n'ont jamais travaillé à l'extérieur ou ont mis fin à leur activité professionnelle pour s'occuper des enfants et du ménage. En tant que femmes au foyer, elles ont grandement contribué à la carrière de leur ex-conjoint.

Dans le régime des salariés et des indépendants, les conjoints ont droit à une pension de retraite personnelle. Cette pension de retraite est calculée sur la base du salaire annuel et du revenu professionnel de l'ex-conjoint et du nombre d'années de mariage.

Van de geachte minister had ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat is de reden van het ontbreken van een recht op rustpensioen voor de echtgescheiden echtgenoten van ambtenaren?
2. Bent u van plan maatregelen te nemen om een einde te maken aan deze discriminatie van echtgescheidenen van ambtenaren?

Antwoord: 1. In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid te bevestigen dat de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector geen enkele bepaling bevat die het mogelijk maakt om aan de uit de echt gescheiden, de van tafel en bed gescheiden of de feitelijk gescheiden echtgenoot van een ambtenaar een gedeelte van het rustpensioen toe te kennen dat aan die ambtenaar verleend wordt voor zijn loopbaan in de openbare sector. De wetgeving ter zake is inderdaad anders dan in het stelsel van de werknemers- of zelfstandigenpensioenen.

Aangezien het pensioen van een ambtenaar als een uitgesteld loon wordt beschouwd, is het uitgesloten dit uitgesteld loon gedeeltelijk aan een ander persoon toe te kennen. Uitgaande van dezelfde basisfilosofie kent de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector overigens evenmin een «gezinspensioen» zoals dat in de privé-sector bestaat. Het recht om een rustpensioen voor ambtenaren is een persoonlijk en onoverdraagbaar recht.

2. Ik ben niet de mening toegedaan dat de uit de echt gescheiden echtgenoot van een ambtenaar door deze van andere principes uitgaande wetgeving gediscrimineerd wordt. Er is evenmin sprake van discriminatie tussen mannen en vrouwen, want de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector kent aan mannen en vrouwen identiek dezelfde rechten toe, zowel inzake rustpensioenen als inzake overlevingspensioenen.

Overigens is het probleem van de inkomsten van de uit de echt gescheiden echtgenoot vooral een probleem van alimentatie, dat als zodanig moet geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek. Dit probleem moet opgelost worden in het kader van de echtscheidingsprocedure, die eventueel aanleiding kan geven tot de toekenning van alimentatiegeld.

Minister van Justitie

Vraag nr. 856 van de heer Boutmans d.d. 10 februari 1998 (N.):

Plaatsvervangende rechters. — Belangenconflicten.

Plaatsvervangende rechters — er zijn er nu ook in de hoven van beroep — zijn haast per definitie mensen die daarnaast ook een ander beroep en mogelijk andere nevenfuncties vervullen.

In sommige gevallen kan er belangentegenstelling ontstaan. Voor de hand ligt dat advocaten geen recht spreken over mensen die zelf bij hen cliënt zijn, of geweest zijn.

Maar het kan genuanceerder liggen, of de belangentegenstelling kan onopgemerkt blijven. Bijvoorbeeld: de advocaat-plaatsvervangend rechter krijgt als rechter kennis van een zaak, waarin een cliënt van een van zijn partners betrokken is: zal hij dit formeel als een onverenigbaarheid aanmerken, of niet? Een formele wrakingsgrond is het ook al niet, en bovendien hebben de procespartijen nauwelijks de mogelijkheid om over dit gegeven ingelicht te zijn.

Andere mogelijkheid: een plaatsvervangend rechter kan bestuurder of commissaris van een vennootschap zijn, of zelfs gewoon vennoot; hij kan een vereniging hebben opgericht voor de behartiging van bepaalde belangen. Hij kan getrouwd zijn met iemand die zo'n functie uitoefent.

Wat zijn de toepasselijke regels (wanneer is er onverenigbaarheid en wanneer niet), en wat wordt er gedaan om dergelijke belangenconflicten te voorkomen?

Hebben zich ooit tuchtzaken voorgedaan waar deze problematiek ter sprake kwam?

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard:

1. Qu'est-ce qui explique l'absence d'un droit à la pension de retraite pour les conjoints divorcés de fonctionnaires?
2. Avez-vous l'intention de prendre des mesures afin de mettre un terme à la discrimination que subissent ainsi les conjoints divorcés de fonctionnaires?

Réponse: 1. En réponse à sa question, j'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que la législation relative aux pensions du secteur privé ne contient aucune disposition prévoyant l'octroi au conjoint divorcé, séparé de corps ou séparé de fait d'un fonctionnaire, d'une partie de la pension de retraite accordée à ce dernier du chef de sa carrière dans le secteur public. La législation en la matière est, en effet, différente de celle qui est applicable dans le régime de pensions des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

Comme la pension d'un agent de service public est considérée comme un traitement différé, il n'est pas concevable d'accorder une partie de ce traitement différé à une autre personne. Par ailleurs, partant de la même philosophie de base, la législation relative aux pensions du secteur public ne prévoit pas davantage l'octroi d'une «pension de ménage» comme c'est le cas dans le secteur privé. Pour les fonctionnaires, le droit à la pension de retraite constitue un droit personnel et incessible.

2. Je ne pense pas que cette législation qui est basée sur d'autres principes soit discriminatoire à l'égard du conjoint divorcé d'un fonctionnaire. De plus, il n'y a pas non plus de discrimination entre hommes et femmes. En effet, la législation relative aux pensions du secteur public accorde exactement les mêmes droits aux hommes et aux femmes, tant en matière de pensions de retraite qu'en matière de pensions de survie.

Par ailleurs, le problème des ressources de l'épouse divorcée est avant tout un problème alimentaire qui, comme tel, est réglé par les dispositions du Code civil de sorte qu'il doit trouver une solution dans le cadre de la procédure en divorce qui, le cas échéant, peut aboutir à l'octroi d'une pension alimentaire.

Ministre de la Justice

Question n° 856 de M. Boutmans du 10 février 1998 (N.):

Juges suppléants. — Conflits d'intérêts.

Les juges suppléants — qui, désormais, peuvent également être désignés près les cours d'appel — sont, quasi par définition, des personnes exerçant d'autres fonctions ou activités professionnelles.

Dans certains cas, cette situation peut donner lieu à un conflit d'intérêts. Il est évident que des avocats ne peuvent pas dire le droit dans des affaires concernant des personnes dont ils sont ou ont été le conseil.

Dans certains cas, les choses peuvent être plus nuancées et le conflit d'intérêts ne pas apparaître d'emblée. Imaginons, à titre d'exemple, qu'un avocat-juge suppléant ait à connaître d'une affaire concernant un client d'un de ses associés. Devra-t-il considérer qu'il s'agit d'une incompatibilité formelle ou non? Il ne s'agit en tout cas pas d'un motif formel de récusation et, par ailleurs, les parties au procès n'ont pratiquement aucune chance d'être informées de ce fait.

Autre exemple: un juge suppléant peut être administrateur ou commissaire d'une société, voire simple associé. Il peut également avoir créé une association en vue de défendre certains intérêts. Il peut encore être marié à une personne exerçant une telle fonction.

Quelles sont les règles applicables en la matière? Quand l'incompatibilité peut-elle être invoquée? Quand ne peut-elle pas l'être? Quelles mesures sont prises pour éviter ces conflits d'intérêts?

Ce genre de situation a-t-il donné lieu à des dossiers disciplinaires?

Onder welk tuchtregime vallen de plaatsvervangende rechters en raadsheren trouwens?

Zou het niet wenselijk zijn op zijn minst de lijst van nevenberoepen, functies en mandaten van rechters bekend te maken, en die ter inzage te leggen op de griffie? In de praktijk zal dat haast alleen van belang zijn voor plaatsvervangend rechters, en daarnaast voor rechters in de rechtbank van koophandel of rechters in sociale zaken — aangezien vastbenoemde rechters geen handel mogen drijven. Niettemin kunnen ook zij onbezoldigde functies uitoefenen, die vragen kunnen oproepen. Partijen zouden dan kunnen beslissen of zij een bepaalde overeenigheid ter kennis brengen, of zelfs een wrakingsprocedure aanspannen.

Antwoord: 1. In de casus die u aanhaalt — een advocaat-plaatsvervangend rechter die als rechter kennis neemt van een zaak waarin een cliënt van een van zijn partners betrokken is — zal die cliënt normaliter door zijn partner verdedigd worden. Uit de briefwisseling van die partner met de rechtbank, m.i.b. de briefhoofding, zal de link met de plaatsvervanger blijken. De associatie, waarvan de plaatsvervanger deel uitmaakt, heeft zich dus inzake geëngageerd.

Terzake speelt:

— het algemeen rechtsbeginsel volgens hetwelk niemand tegelijkertijd rechter en partij in éénzelfde zaak mag zijn dat wordt gehuldigd met name in de artikelen 292, 293, 297, 304 en 828, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek en dat een voor de rechtsbedeling essentiële regel is, die de openbare orde raakt (Cass., 13 oktober 1975, *Arr. Cass.* 1976, blz. 191-195; Cass., 13 januari 1986, *Arr. Cass.* 1985-1986, blz. 665-669).

— artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens dat bepaalt dat eenieder recht heeft op de behandeling van zijn zaak door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie dit wil zeggen door een rechter waarvan geen van de betrokken partijen kan vermoeden of vrezen dat hij enige vooringenomenheid ten aanzien van één van de partijen aan de dag legt.

2. Artikel 300 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de plaatsvervangende rechters en raadsheren onderworpen zijn aan dezelfde regels van onverenigbaarheid als werkende rechters, behoudens de uitoefening van het beroep van advocaat en van notaris en de bezigheden die hen daardoor geoorloofd zijn. Concreet, betekent dit dat onder andere artikel 299 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is op een advocaat-plaatsvervangend rechter.

3. Voor zover mijn diensten konden nagaan hebben zich nog geen tuchtzaken voorgedaan waarin deze problematiek ter sprake kwam.

4. Plaatsvervangende raadsheren en rechters ressorteren in deze hoedanigheid onder dezelfde tuchtverheid als de werkende magistraten (artikel 413 van het Gerechtelijk Wetboek) en dus ook onder hetzelfde tuchtregime (Cass., 19 oktober 1992, *Pas.* 1992, blz. 1171-1173).

5. Gelet op het feit dat er zich tot op heden geen noemenswaardige problemen hebben voorgedaan lijkt het mij niet aangewezen om een initiatief te nemen dat ertoe strekt om een lijst van nevenberoepen en mandaten op te stellen en ter inzage te leggen op de griffie.

Vraag nr. 1269 van mevrouw Maximus d.d. 10 augustus 1998 (N):

Internering.

Op 23 september 1996 werd door uw voorganger, de heer Stefaan De Clerck, een commissie «Internering» ingesteld. Deze kreeg tot opdracht opties uit te werken en voorstellen te doen om de wet tot bescherming van de maatschappij van 1 juli 1964 te verbeteren.

Dit initiatief werd toegejuicht door meerdere collega's parlementsleden van Kamer en Senaat, evenals door de actiegroepen inzake mensenrechten die reeds jaren aandringen op de herziening van deze wet, die in haar toepassing niet beantwoordt aan de oorspronkelijke doelstellingen.

Quel est le régime disciplinaire des juges et conseillers suppléants?

Ne serait-il pas souhaitable qu'à tout le moins, une liste des activités, fonctions et mandats exercés par les juges soit établie et déposée au greffe où elle pourrait être consultée (dans la pratique, une telle consultation ne s'imposerait que pour les juges suppléants, ainsi pour les juges près les tribunaux de commerce ou du travail, étant donné que les juges nommés n'ont pas le droit d'exercer des activités commerciales — ils peuvent cependant exercer des activités non rémunérées pouvant susciter des questions). Les parties auraient alors la faculté de décider s'il convient d'invoquer l'une ou l'autre incompatibilité, voire de demander la récusation du juge.

Réponse: 1. Dans le cas que vous citez, à savoir un avocat-juge suppléant qui en tant que juge prend connaissance d'une affaire dans laquelle un client d'un de ses associés est impliqué, ce client sera normalement défendu par son associé. Le lien avec le juge suppléant ressortira de l'échange de courriers entre cet associé et le tribunal, plus particulièrement de l'en-tête. L'association dont fait partie le juge suppléant s'est donc engagée à ce sujet.

Jouent en cette matière:

— le principe général de droit selon lequel nul ne peut être à la fois juge et partie dans une même cause, consacré notamment par les articles 292, 293, 297, 304 et 828, 8°, du Code judiciaire, qui est une règle essentielle d'administration de la justice et qui est d'ordre public (Cass., 13 octobre 1975, *Arr. Cass.* 1976, pp. 191-195; Cass., 13 janvier 1986, *Arr. Cass.* 1985-1986, pp. 665-669).

— l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme qui prévoit que chacun a droit à ce que sa cause soit traitée par un tribunal indépendant et impartial c'est-à-dire par un juge dont il ne peut être soupçonné ou craint par les parties qu'il ne soit impartial qu'à l'égard d'une seule des parties.

2. L'article 300 du Code judiciaire prévoit que les juges suppléants et les conseillers suppléants sont soumis aux mêmes règles d'incompatibilité que les juges effectifs sauf l'exercice des professions d'avocat et de notaire et les activités que celles-ci leur permettent. Cela signifie concrètement que suite à sa nomination, l'article 299 du Code judiciaire — entre autres — est applicable à un avocat-juge suppléant.

3. Aussi loin que mes services aient pu vérifier il n'y a pas encore eu d'affaire disciplinaire où cette problématique ait été évoquée.

4. Les conseillers et les juges suppléants relèvent en cette qualité des mêmes autorités disciplinaires que les magistrats effectifs (article 413 du Code judiciaire) et donc aussi du même régime disciplinaire (Cass., 19 octobre 1992, *Pas.* 1992, pp. 1171-1173).

5. Vu le fait que jusqu'à présent aucun problème particulier ne s'est présenté, il ne me semble pas nécessaire d'établir une liste des professions accessoires et des mandats et de la déposer au greffe.

Question n° 1269 de Mme Maximus du 10 août 1998 (N.):

Internement.

Le 23 septembre 1996, le prédécesseur de l'honorable ministre, M. Stefaan De Clerck, a créé une commission «Internement» chargée d'élaborer des options et de formuler des propositions en vue d'améliorer la loi de défense sociale du 1^{er} juillet 1964.

Cette initiative a été accueillie avec enthousiasme par plusieurs collègues parlementaires de la Chambre et du Sénat ainsi que par les groupes de défense des droits de l'homme qui demandent avec insistance depuis des années que cette loi soit revue, dès lors que son application ne répond pas à ses objectifs initiaux.

Het falen van de wet werd overigens op schrijvende wijze geïllustreerd door o.m. de zaak Dutroux. Het zou evenwel fout zijn het probleem te koppelen aan de zaak Dutroux en blind te blijven voor al de problemen die zich dagelijks op het terrein stellen voor personen die het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing tot internering.

Ook de gezins- en familieleden van terecht of ten onrechte geïnterneerden zijn het slachtoffer van het slecht functioneren van de procedures en het ontbreken van aangepaste opvang en behandeling.

Daarom vernam ik gaarne van u, mijnheer de minister, hoe ver de commissie « Internering » met haar werkzaamheden is gevorderd en welke voorstellen zij heeft geformuleerd.

Antwoord: De commissie Internering zal ten laatste op 31 oktober 1998 haar eindverslag uitbrengen. Dit zal dienen als basis voor het uitwerken van een wetsontwerp tot wijziging van de interneringswetgeving.

In de zaak Dutroux maakte de hoofdverdachte nooit het voorwerp uit van een interneringsmaatregel.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Vraag nr. 1126/17 van mevrouw de Bethune d.d. 9 juni 1998 (N.):

Rechten van het kind.

Door de ondertekening van het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft België er zich toe verplicht de in dit verdrag erkende rechten in praktijk te brengen en te realiseren.

Het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft een zogenaamd comprehensief karakter en is bijgevolg gericht op de bescherming van kinderen op alle domeinen. Het is dan ook de taak van alle regeringsleden om een beleid te voeren dat maximaal tegemoet komt aan de bepalingen van dit Verdrag. Waar het de belangen en de rechten van kinderen betreft zijn immers alle beleids- en bevoegdheidsdomeinen relevant.

In oktober 1996 polste ik bij alle regeringsleden naar de aandacht die zij binnen hun beleidsdomein besteden aan de rechten en de belangen van kinderen, in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Aangezien deze thematiek de constante aandacht vergt en de volgehouden politieke wil om de belangen en de rechten van kinderen daadwerkelijk te vrijwaren en te beschermen, acht ik het aangewezen om door middel van volgende vragen een overzicht te krijgen van de huidige stand van zaken:

1. Welke zijn de maatregelen die u in 1997 en 1998 hebt genomen ter behartiging van de belangen en de rechten van het kind en in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind?

2. Werd er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Zo neen, waarom niet?

Zo ja, hoe heeft deze persoon of dit mechanisme in 1997 en 1998 zijn taken vervuld?

3. Heeft er in 1997 en 1998 overleg of samenwerking plaatsgevonden tussen uw diensten en de Nationale Commissie voor de rechten van het kind enerzijds en de Interministeriële Conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind anderzijds?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat de bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten van het

La faillite de cette loi a d'ailleurs été illustrée de manière criante notamment par l'affaire Dutroux. Il serait toutefois erroné de lier le problème à l'affaire Dutroux et d'ignorer tous les problèmes que rencontrent quotidiennement, sur le terrain, les personnes qui ont fait l'objet d'une décision d'internement.

Les membres de la famille de personnes internées à juste titre ou à tort sont également les victimes du mauvais fonctionnement des procédures et de l'absence d'accueil et de traitement adéquat.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre m'informe de l'état d'avancement des travaux de la commission « Internement » et des propositions qu'elle a formulées.

Réponse: La commission Internement introduira son rapport final au plus tard le 31 octobre 1998. Il servira de base à l'élaboration d'un projet de loi modifiant la législation relative à l'internement.

Dans l'affaire Dutroux, le suspect principal n'a jamais fait l'objet d'une mesure d'internement.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Question n° 1126/17 de Mme de Bethune du 9 juin 1998 (N.):

Droits de l'enfant.

En signant la Convention relative aux droits de l'enfant, la Belgique s'est engagée à mettre en pratique et à réaliser les droits reconnus dans ladite convention.

Cette convention revêt un caractère très large et couvre par conséquent la protection des enfants dans tous les domaines. Aussi, incombe-t-il à tous les membres du gouvernement de mener une politique répondant au maximum aux dispositions de cette convention. Lorsque les intérêts et les droits des enfants sont en jeu, tous les domaines au niveau de la politique et des compétences ont en effet une importance particulière.

En octobre 1996, j'ai sondé l'ensemble des membres du gouvernement au sujet de l'attention qu'ils portaient dans leur domaine politique aux droits et intérêts des enfants, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant:

Comme cette question nécessite une attention de tous les instants ainsi que la volonté politique soutenue de sauvegarder et de défendre effectivement les intérêts et les droits des enfants, j'estime opportun d'obtenir un aperçu de la situation actuelle en la matière en posant les questions suivantes:

1. Quelles ont été les mesures prises en 1997 et 1998 pour défendre les intérêts et les droits de l'enfant, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant?

2. Existe-t-il, au sein de vos services, une personne ou un mécanisme chargés du suivi d'une dimension respectueuse de l'enfant dans votre politique?

Si non, pourquoi?

Si oui, comment cette personne ou ce mécanisme ont-ils rempli leurs tâches en 1997 et 1998?

3. Vos services et la Commission nationale pour les droits de l'enfant, d'une part, ont-ils collaboré ou travaillé en 1997 et 1998 avec la Conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant, de l'autre?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que la direction d'administration des prestations aux handicapés du

ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu niet betrokken is; inderdaad de tegemoetkomingen aan gehandicapten worden pas vanaf de leeftijd van 21 jaar toegekend.

Wat de verhoogde kinderbijslag wegens handicap betreft doet de bestuursdirectie alleen het medisch onderzoek en daarenboven behoort de verhoogde kinderbijslag tot de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken.

Wat de bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn betreft deel ik u het volgende mee.

1. De maatregelen die ik in 1997 en 1998 in verband met de rechten van het kind heb genomen betreffen, enerzijds, de voorschotten op onderhoudsgelden die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toegekend en de invordering van deze onderhoudsgelden en, anderzijds, de problematiek van alleenstaande minderjarige asielzoekers.

a) Wat de voorschotten op onderhoudsgelden betreft, heeft het koninklijk besluit van 3 maart 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot uitvoering van artikel 68*bis*, § 4, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en houdende verhoging van het bedrag van de jaarlijkse bestaansmiddelen, vastgelegd bij artikel 68*bis*, § 2, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet, dat op 1 april 1998 in werking is getreden, tweeërlei verbeteringen ten gunste van kinderen in de wetgeving aangebracht:

— enerzijds werd het maximumbedrag van het termijnvoorschot dat het OCMW kan toekennen voor het onderhoudsgeld dat de onderhoudsplichtige niet heeft betaald verhoogd van 4000 tot 5000 frank per maand en per kind;

— anderzijds kan de ouder die het onderhoudsgeld niet verschuldigd is en wiens bestaansmiddelen het toegelaten maximumpercentage om te kunnen genieten van de voorschotten overschrijden, deze voorschotten verder ontvangen maar dan wel verminderd met een bepaald percentage. Concreet mag het vastgelegd maximumbedrag van de bestaansmiddelen om aanspraak te maken op de voorschotten op onderhoudsgelden met minder dan 15 % worden overschreden. In dit geval wordt het recht op termijnvoorschotten behouden en verminderd met hetzelfde percentage als dat waarmee de bestaansmiddelen worden overschreden, namelijk 15 %.

b) Wat betreft de opvang van alleenstaande minderjarige asielzoekers, zoals ik reeds antwoordde op vraag nr. 655 van 28 november 1997 van het geachte lid, behoort artikel 22 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, en meer bepaald de opvang van alleenstaande minderjarigen die asiel hebben aangevraagd in België, tot mijn bevoegdheid. Deze alleenstaande minderjarige asielzoekers worden opgevangen in de opvangcentra voor asielzoekers van de Staat en van het Rode Kruis evenals door de OCMW's. De alleenstaande minderjarige asielzoekers die uitgeprocedeerd zijn, worden in de meeste gevallen getolereerd op het grondgebied tot hun meerderjarigheid. Bij toepassing van artikel 22 van het verdrag blijven deze minderjarigen recht hebben op maatschappelijke dienstverlening tot hun meerderjarigheid.

Voor 1998 heb ik een overeenkomst afgesloten met de VZW Mentor-Escale. Deze VZW biedt aan alleenstaande minderjarige asielzoekers, wier asielaanvraag ontvankelijk is verklaard, een sociale en pedagogische ondersteuning zodra ze de onthaalcentra verlaten en autonoom gaan wonen. Het gaat om een individuele begeleiding, in functie van de noden van de minderjarigen.

2. In de bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn werd geen enkele persoon specifiek aangewezen voor de algemene problematiek van de rechten van het kind, uitgezonderd voor alleenstaande minderjarige asielzoekers. Voor het opvolgen van het thema van de alleenstaande minderjarige asielzoekers werd in mijn departement immers een contactpersoon aangeduid. Deze persoon is lid van het begeleidingscomité van bovenvermeld project van de VZW Mentor-Escale. Deze persoon kan in geval van problemen aangesproken worden.

Daarenboven werd een brochure over het specifiek recht inzake voorschotten op onderhoudsgelden onlangs opnieuw bijgewerkt, met als titel «Toekening door de OCMW's van voorschotten op

ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement n'est pas concernée; en effet les allocations aux handicapés ne sont octroyées qu'à partir de l'âge de 21 ans.

En ce qui concerne les allocations familiales majorées en raison du handicap, la direction d'administration n'effectue que l'examen médical et en outre les allocations familiales majorées relèvent de la compétence du ministre des Affaires sociales.

En ce qui concerne la direction d'administration de l'aide sociale, je vous informe de ce qui suit.

1. Les mesures que j'ai prises en 1997 et 1998 concernant les droits de l'enfant sont relatives d'une part, à la matière d'avances sur pensions alimentaires octroyées par les centres publics d'aide sociale et au recouvrement de ces pensions et d'autre part, à la problématique des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés.

a) En matière d'avances sur pensions alimentaires, l'arrêté royal du 3 mars 1998, modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 pris en exécution de l'article 68*bis*, § 4, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale et portant augmentation du montant des ressources annuelles fixé par l'article 68*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, de la même loi, qui est entré en vigueur au 1^{er} avril 1998, a apporté à la législation des améliorations de deux ordres en faveur des enfants:

— d'une part, le montant maximum du terme d'avance que peut consentir le CPAS sur la pension alimentaire impayée par le débiteur d'aliments a été porté de 4 000 à 5 000 francs par mois et par enfant;

— d'autre part, le parent non débiteur de la pension alimentaire qui dispose de ressources dont le montant dépasse le maximum autorisé pour pouvoir prétendre au bénéfice des avances pourra continuer à bénéficier des avances, mais celles-ci seront réduites à concurrence d'un certain pourcentage. Concrètement, le montant maximal de ressources fixé pour pouvoir prétendre aux avances sur pensions alimentaires peut être dépassé de moins de 15 %. Dans ce cas, le droit aux termes d'avances est maintenu et réduit à concurrence du même pourcentage que celui du dépassement de ressources, soit de 15 %.

b) En matière d'accueil des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés, comme je l'ai déjà fait savoir à l'honorable membre en réponse à sa question n° 655 du 28 novembre 1997, l'article 22 de la Convention relative aux droits de l'enfant, et en particulier l'accueil des mineurs non accompagnés qui ont demandé l'asile en Belgique, relève de ma compétence. Ces demandeurs d'asile mineurs non accompagnés sont accueillis dans les centres d'accueil pour demandeurs d'asile de l'État et de la Croix-Rouge, ainsi que par les CPAS. Les demandeurs d'asile mineurs non accompagnés déboutés sont, dans la plupart des cas, tolérés sur le territoire jusqu'à leur majorité. En application de l'article 22 de la Convention, ces mineurs conservent le droit à l'aide sociale jusqu'à leur majorité.

Pour 1998, j'ai conclu une convention avec l'ASBL Mentor-Escale. Cette ASBL offre aux demandeurs d'asile mineurs non accompagnés dont la demande d'asile a été déclarée recevable, un encadrement social et pédagogique dès que ceux-ci quittent le centre d'accueil pour s'installer en logement autonome. Il s'agit d'un accompagnement individuel, en fonction des besoins des mineurs.

2. Au sein de la direction d'administration de l'aide sociale, aucune personne n'a été désignée spécifiquement concernant la problématique générale des droits de l'enfant exception faite en ce qui concerne les demandeurs d'asile mineurs non accompagnés. En effet, une personne de contact a été désignée au sein de mon département pour assurer le suivi de la thématique des demandeurs d'asile mineurs non accompagnés. Cette personne est membre du comité d'accompagnement du projet prérappelé de l'ASBL Mentor-Escale. Cette personne peut être contactée en cas de problème.

Par ailleurs, une brochure a été récemment réactualisée concernant le droit spécifique des avances sur pensions alimentaires et s'intitule «De l'octroi par les CPAS d'avances sur pensions

onderhoudsgelden voor kinderen en invordering van die onderhoudsgelden». Deze brochure, die bij de OCMW's of op verzoek bij de administratie kan worden bekomen, verduidelijkt op een vereenvoudigde manier de voorwaarden en formaliteiten om te kunnen genieten van voorschotten op onderhoudsgelden en werd in april 1998 verspreid.

3. In 1997-1998 is er geen samenwerking geweest tussen mijn diensten die ressorteren onder de bestuursdirectie van het maatschappelijk welzijn en de Nationale Commissie voor de rechten van het kind of de Interministeriële Conferentie voor de rechten

alimentaires pour enfants et du recouvrement de ces pensions». Cette brochure, disponible dans les CPAS ou sur demande à l'administration, explicite de manière simplifiée les conditions et démarches pour pouvoir prétendre aux avances sur pensions alimentaires et a été diffusée en avril 1998.

3. Il n'y a pas eu en 1997-1998 de collaboration entre mes services relevant de la direction d'administration de l'aide sociale et la Commission nationale pour les droits de l'enfant ou la Conférence interministérielle pour les droits de l'enfant.